

arts et vie

Les Zapartistes
contre-attaquent B 2
Isabelle Boulay
présente sa nouvelle
équipe B 3



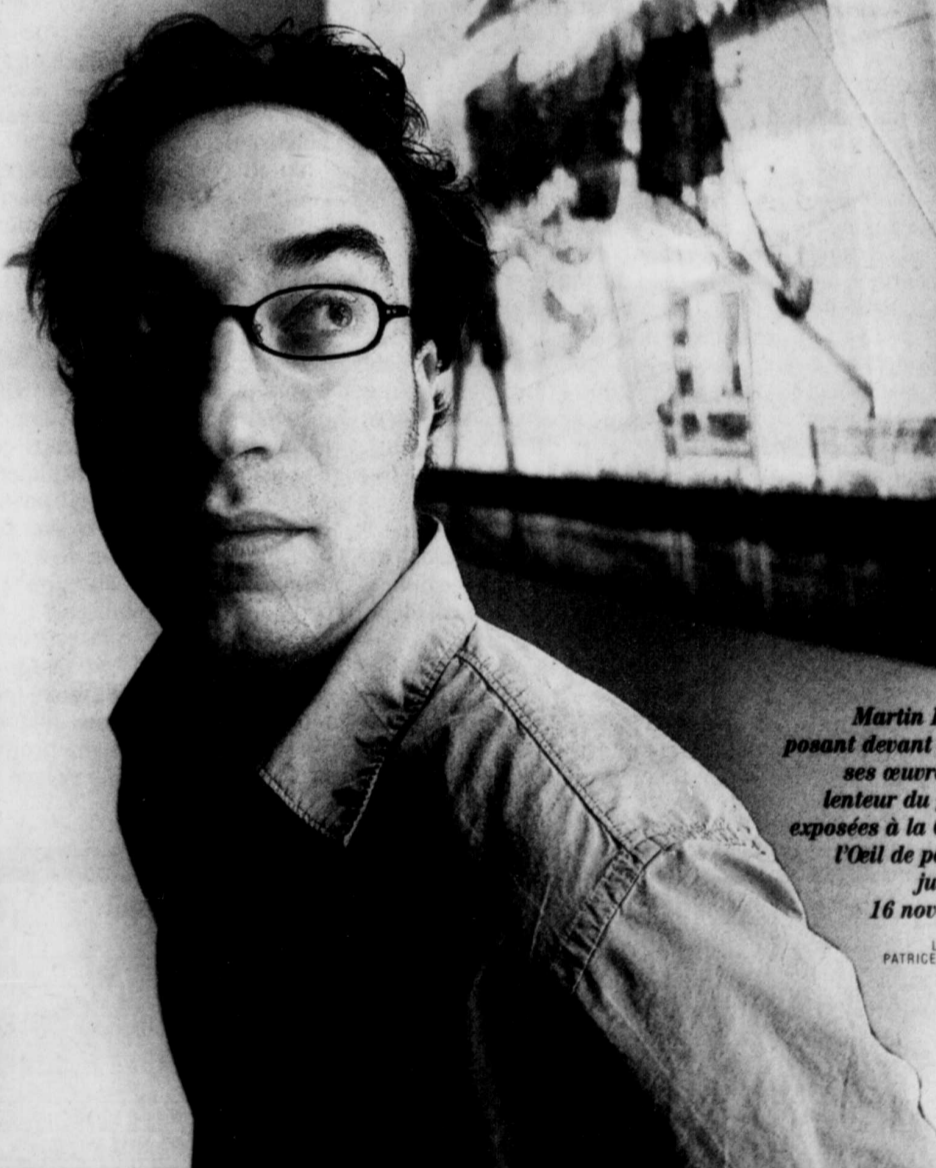
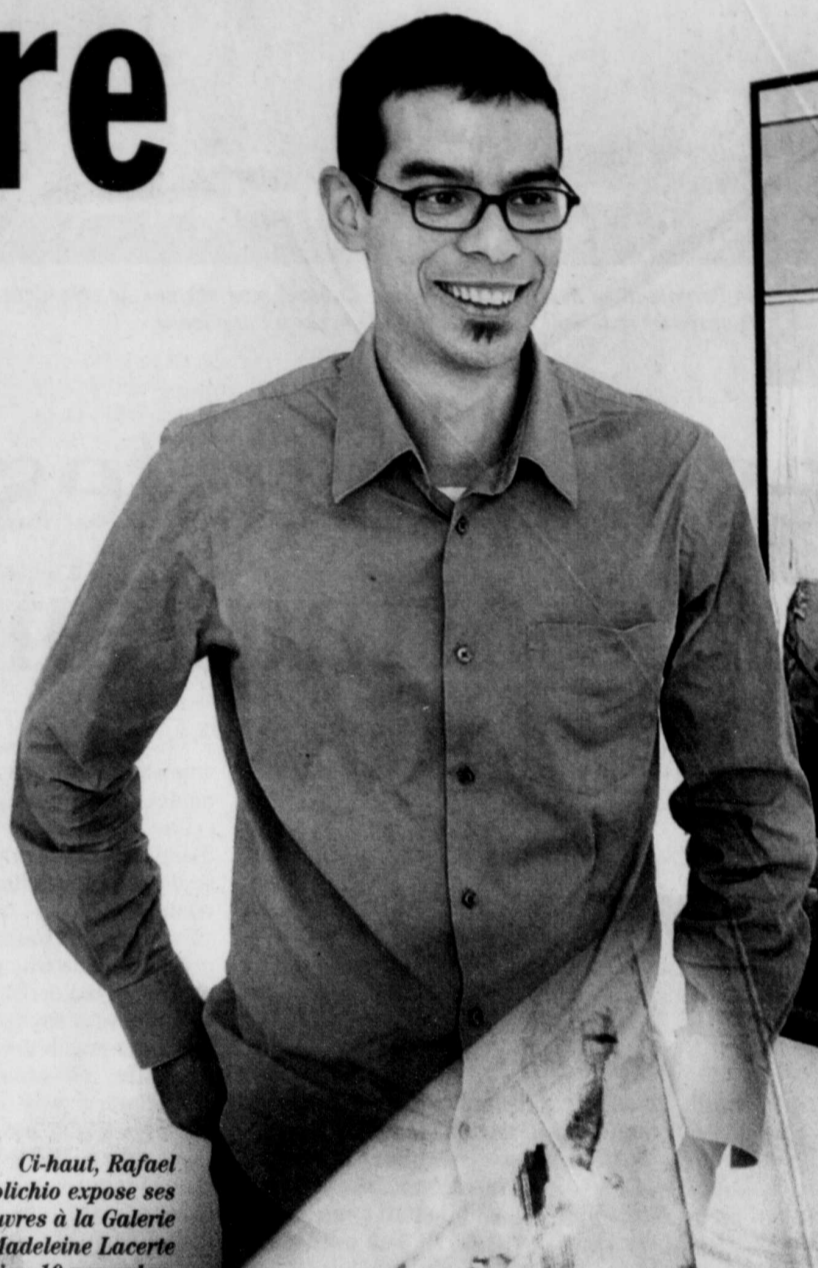
Peinture réalité

Martin Bureau et Rafaël Sottolichio sont en ville. Comment passer à côté?

MICHEL BOIS
Collaboration spéciale

■ Martin Bureau et Rafaël Sottolichio sont parmi les figures les plus en vue de l'art actuel. Au moment où l'Oeil de poisson consacre à Bureau une exposition sous le titre *Étirer le temps (avant que ça saute)*, la galerie Lacerte riposte avec les toiles du collègue et ami, voire l'alter ego, Sottolichio. D'un côté, des tableaux à la matière dégoûlante sur lesquels sont projetés des vidéos proches de l'hallucination. De l'autre, des paysages flous, peints à partir des photos prises à partir d'un véhicule en mouvement.

Ci-haut, Rafael Sottolichio expose ses œuvres à la Galerie Madeleine Lacerte jusqu'au 10 novembre.



Martin Bureau posant devant une de ses œuvres, «La lenteur du geste», exposées à la Galerie l'Oeil de poisson, jusqu'au 16 novembre.

LE SOLEIL
PATRICE LAROCHE

Quand on pense aux peintres dominants de la nouvelle génération, Bureau et Sottolichio s'installent vite dans le peloton de tête. En seulement quatre ans, ces artistes ont atteint des sommets d'estime en présentant coup sur coup des expositions au contenu solide. Né en 1972, à Saint-Ubalde, comté de Portneuf, Martin Bureau vit sur l'île d'Orléans. Présent au sein de collections importantes, pensons au Musée national des beaux-arts du Québec, le Musée du Bas-Saint-Laurent et la collection Loto-Québec, depuis la fin de ses études à l'UQAM en 1996, le peintre au look conservateur de la jeune trentaine, mène de front plusieurs projets. «Je suis un inconditionnel de la peinture. J'aime l'idée mélancolique du peintre face à la lenteur des images», dit-il. Drôle de commentaire venant de celui à qui l'on a décerné le Prix Videre lors du Gala des Prix d'Excellence des arts et de la culture, et qui présente actuellement une fracassante pétarade d'images vidéo avec bande sonore des plus *trash*, s'il vous plaît.

Bureau et Sottolichio s'installent vite dans le peloton de tête

Vous l'aurez compris, l'art qui se fait aujourd'hui, en est un d'expérimentation. Voilà pourquoi ce virtuose du pinceau est aussi photographe et vidéaste. Et même si ses expositions lui apportent la satisfaction de communiquer par l'art, Bureau trouve encore le temps pour travailler à la conception de pochettes de disques et à la réalisation de vidéo-clips (Fred Fortin, Gros Mené, Stephen Faulkner, Galaxie 500, Louise Forestier et autres). D'ailleurs, il était en nomination à l'ADISQ pour la pochette de l'année avec l'album *Capturé vivant* de Stephen Faulkner. Aussi vient-il de créer avec son comparse Jean-François Dugas *Ravage*.

Voir PEINTURE en B 4 >



LA LENTEUR DU GESTE, HUILE SUR TOILE 2003

Obtenez vos lentilles couleurs au prix* des régulières...

FRESHLOOK

* Certaines conditions s'appliquent.

FRESHLOOK



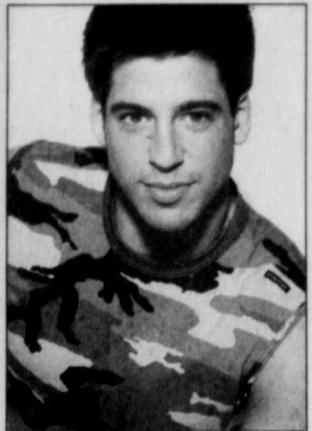
maranda
OPTOMÉTRIE & SOINS VISUELS
PLACE LÉVIS • 833-1622

CHOIX TÉLÉ

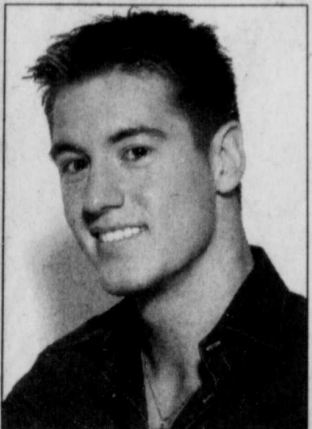
RICHARD THERRIEN
RTherrien@lesoleil.com

Bébés testeurs

À L'Épicerie, ce sont toujours les adultes qui se prêtent aux tests de goûts. Pas ce soir, où des bébés goûteront pour vous à différentes heures. Parions que le navet et les carottes n'arriveront pas premiers. En cette veille d'Halloween, on entre à la Biscuiterie Oscar, dont les bonbons font le bonheur des enfants et de leurs parents depuis 75 ans. Enfin, on parcourt 600 km dans toute la province pour savoir si les prix varient selon les régions, et pourquoi. L'Épicerie, Radio-Canada à 19 h 30.



PHOTOS PRODUCTION J
Qui, d'Éric ou de Mikaël, remportera plus de 200 000 \$ en prix?



LE SOLEIL

Mikaël ou Éric?

Incapables de s'entendre pour choisir entre Mikaël et Éric la semaine dernière, les filles en ont été quittes pour voir l'une des leurs sortir de la maison. Mais Geneviève étant partie, c'est le moment de vérité ce soir: qui, d'Éric ou de Mikaël, remportera plus de 200 000 \$ en prix, en plus d'avoir l'embaras du choix parmi les filles? Jeudi dernier, 1 689 000 personnes ont vécu le suspense. Et c'est pas fini... Occupation double, TVA à 20 h.

Simonne et Chartrand pour la paix

Voici enfin la suite de cette série sur la vie du couple Monet-Chartrand, campé avec beaucoup de conviction par Geneviève Rioux et Luc Picard. Nous sommes en 1960, à l'aube d'une période mouvementée au Québec. Avec leurs enfants, Simonne et Michel seront de plusieurs batailles, elle à Moscou, en faveur de la paix dans le monde, et lui, au sein du Nouveau Parti démocratique, avec un certain Pierre Elliott Trudeau. Une série pleine de ferveur et de grandes émotions, à l'image des années où tous les espoirs étaient permis. Simonne et Chartrand, Télé-Québec à 21 h.



Christian Vanasse et François Parenteau en mai dernier lors du « Cabaret médiatique », le précédent spectacle des Zapartistes qui avait connu un grand succès à l'Anglicane.

Les Zapartistes contre-attaquent

VALÉRIE GAUDREAU
VGaudreau@lesoleil.com

Il y avait L'Empire contre-attaque. Cette fois, ce sont les Zapartistes qui s'attaquent à l'Empire. Après le succès obtenu plus tôt cette année par son Cabaret médiatique, la grinçante bande d'humoristes politiques revient à l'Anglicane de Lévis demain avec un nouveau spectacle... déjà complet! En attendant la supplémentaire annoncée pour le 6 décembre.

Le succès est d'autant plus percutant que chaque passage des Zapartistes à Lévis a fait salle comble. « C'est le fun, hein? On est ben contents », commente simplement Christian Vanasse, lors d'un entretien téléphonique. Avec ses collègues François Parenteau, Geneviève Rochette, Frédéric Savard et Denis Trudel aidés de François Patenaude et de Nadine Vincent aux textes, il a concocté Les Zapartistes contre l'Empire.

Après les médias, c'est au tour de l'Empire de passer un mauvais quart d'heure. Et l'Empire pour les Zapartistes, ce n'est pas que l'empire américain. Même si le septuor en dénonce « l'hégémonie et l'unilatéralisme », Christian Vanasse assure que le nouveau spectacle est loin d'être une simple charge anti-américaine. Pour les Zapartistes, l'empire au sens de « domination absolue » se retrouve partout. « Il y a plusieurs déclinaisons à la notion d'empire, explique M. Vanasse. Il y a l'empire français, russe, la culture d'Hollywood ou les grands empires économiques et médiatiques. » Autant de variantes du mot, autant de sujets de choix pour le groupe à l'humour aussi cinglant qu'intelligent.

Puisque « rire est une si jolie façon de montrer les dents », selon le slogan du groupe, ce Zapartistes nouveau promet de faire rire, mais aussi, réfléchir. « Quand tu peux nommer l'empire, que ce soit McDo, Wal-Mart ou d'autres, tu n'es plus impuissant, explique le co-

médien. Consommer et penser autrement, ça se fait dans la vie de tous les jours, on propose des pistes d'action. »

Ces « pistes d'action », la troupe les présentera sensiblement sous la même forme que lors de son précédent Cabaret médiatique. Faux bulletin de nouvelles mis à jour d'une représentation à l'autre, monologues, sketches et chansons. Le tout sans décor et dans une mise en scène pour le moins... so-

Les humoristes se défendent bien de loger à une enseigne partisane

« Presque inexistante, en fait! », n'hésite pas à ajouter Christian Vanasse. Une formule simple, qui n'a pas changé depuis la fondation du groupe au défunt café-théâtre L'Aperté de Montréal en 2001 et qui permet une proximité avec le public. À ce titre, Christian Vanasse dit beaucoup apprécier le cachet de l'Anglicane.

HUMOUR ENGAGÉ

Bien que les Zapartistes soient « de gauche » (sans blague?), ils se défendent bien de loger à quelque enseigne partisane ou idéologique.

« On fait une distribution équitable des claques sur la gueule », illustre M. Vanasse. Et la gauche n'y échappe pas. Quiconque a vu leur spectacle peut en témoigner. Comme le dit le sa-

voureux manifeste par lequel ils commencent chaque représentation, « sur scène, les Zapartistes n'ont pas d'amis. Car, contrairement à la richesse, la connerie, elle, est très bien distribuée! »

Engagée, la troupe dit aussi vouloir créer le débat. « Le public a le droit de ne pas être d'accord avec nous, mais ce qu'on veut est de communiquer ces idées et ces valeurs-là. Dire que la démocratie, ce n'est pas seulement quand on va voter une fois aux quatre ans. »

Questionné sur le fait que les Zapartistes viennent combler un vide dans le monde de l'humour où la politique se fait rare, M. Vanasse nuance. « De l'humour politique, il en a partout, dans les bars, dans les taxis, dans la rue. La question est plutôt à savoir pourquoi il n'y en a pas sur scène », demande-t-il en faisant allusion aux producteurs moins enclins à appuyer ce type de spectacle. « Chose certaine, poursuit M. Vanasse, ce n'est pas le public qui n'en voulait pas! »

À preuve, le succès du précédent Cabaret médiatique auquel ne cessaient de s'ajouter des supplémentaires était tel qu'il aurait pu durer encore longtemps. C'est du moins ce que tous les stratèges du marketing se seraient dit.

Mais penser ainsi est bien mal connaître les Zapartistes. « On réagit à ce qui se passe dans le monde et les idées viennent suivant notre colère et nos préoccupations, explique M. Vanasse. Avec tout ce qui passe, on a senti qu'il y avait de la matière à un nouveau spectacle. On ne veut pas faire rouler un show deux ou trois ans juste pour le rentabiliser. »

Quant à ceux qui regretteraient d'avoir manqué le Cabaret médiatique, le Zapartiste annonce qu'il sera bientôt disponible sur disque. Une version vidéo a aussi été produite par la réalisatrice Jennifer Alleyn.

EN BREF

Les musiciens ont un cerveau plus développé

LENA, Allemagne — Les musiciens confirmés ont un cerveau plus développé que les non-musiciens, qu'il s'agisse de la zone de l'ouïe ou de celles commandant la vue et les mouvements, selon une étude de l'Université de Léna (est de l'Allemagne) parue mardi. Cela ne signifie pas pour autant que les musiciens soient plus intelligents, précise l'étude publiée par ailleurs dans le Journal of Medicine, publié aux États-Unis. Pour la première fois, des scientifiques — dont un professeur de l'école de Harvard aux États-Unis — ont étudié en parallèle la structure complète du cerveau chez les musiciens professionnels, les amateurs et les non-initiés. « En comparant les structures du cerveau de ces trois groupes, nous avons pu en même temps établir un rapport entre le niveau de pratique musicale et les différentes zones » du cerveau, écrit le Christian Gaser, de l'université Friedrich-Schiller de Léna. Des études menées uniquement au niveau de la zone consacrée à l'ouïe par l'Université de Heidelberg (ouest de l'Allemagne) avaient déjà montré que cette dernière était plus importante et active chez les musiciens confirmés, rappelle l'étude. Jouer un instrument développe non seulement l'ouïe des musiciens mais également l'activité moteur du cerveau, notamment en obligeant le musicien à traduire rapidement des notes visuelles en mouvements de doigts, souligne l'étude. (AFP)

Susan Sarandon et Penelope Cruz viennent tourner à Montréal

MONTRÉAL — Montréal s'apprête à accueillir deux vedettes de Hollywood; Susan Sarandon et Penelope Cruz. Les deux actrices se joindront à Paul Walker à compter du 10 novembre pour le tournage du film Noël, un drame dont l'histoire se déroule à Manhattan. Il s'agit d'un film à petit budget produit par une maison indépendante. Les vedettes ont accepté de réduire leur cachet par amitié pour les responsables de la production. D'ailleurs, plusieurs acteurs québécois se joindront à elles. Le scénario raconte quatre histoires parallèles où des personnages déçus par la vie se laisseront prendre par la magie du temps des Fêtes. (PC)

Elvis Presley demeure en tête des célébrités décédées les plus riches

NEW YORK — Pour la troisième année consécutive, Elvis Presley arrive en tête de la liste publiée par le site Internet Forbes.com des célébrités décédées les plus riches, avec des revenus estimés à 40 millions \$ US. Charles Schulz, le dessinateur de la bande dessinée Peanuts, occupe la deuxième place avec des revenus de 32 millions \$ US, suivi par l'écrivain britannique J.R.R. Tolkien, l'auteur de la saga du Seigneur des anneaux avec 22 millions \$ US. Les ex-Beatles monopolisent les quatrième et cinquième places; John Lennon à 19 millions \$ US et George Harrison avec 16 millions \$ US. (AP)

JEUDI SOIR À LA TÉLÉ

Réseau	Câb.	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30		
11	(SRC)	6	L'union fait la force	Virginie	L'Épicerie	Un gars, une fille	Catherine	Cap Random (dernière)	Le Téléjournal	Le Point	Découverte: Les supervolcans			
4	(TVA)	7	Ultimatum	Demandes spéciales: France D'Amour	Occupation double: C'est l'heure de vérité...	Tribu.com: Complications entre Nick et son ex	Le Grand Journal	Merci... Rémy Girard	TVA Québec.com (23h18)					
2	(TQS)	8	Flash: La lofieuse Julie	Loft Story	Fun... Yanick, David	PAR LA PEAU DES DENTS avec Johnny Depp et Christopher Walken		Le Grand Journal	110% Loft Story					
15	(TQC)	13	Ramdam	Diabolo menthe	Le septième	Docum.: La damnation de l'or noir	Simonne... 1960-1963 La lutte pacifiste (1/6)	Les 100 Québécois: Les hommes de couleurs	Diabolo menthe	Période de questions				
5	(CBC)	12	News (18h)	Opening Night: The Firebird	The Passionate Eye			The National/The Magazine	News	ZeD				
12	(CTV)	14	News (18h)	Access Hollywood	eTalk Daily	CSI: Crime Scene Investigation	ER	Without a Trace	News	CFCF News				
20	(GLOBAL)	3	Global National	Entertainment Tonight	Friends	Survivor: Pearl Islands	Will & Grace	Coupling	News	Sports				
22	(ABC)	22	ABC World News	Will & Grace	Threat Matrix	Extreme Makeover	Primitime Thursday	Frasier	Nightline (h35)					
3	(CBS)	21	News (18h)	Evening News	Entertainment Tonight	Survivor: Pearl Islands	CSI: Crime Scene Investigation	Without a Trace	News	D. Letterman (h35)				
Fox	34	Seinfeld	That '70s Show	Seinfeld	Tru Calling (début)	Skin	Harvey	Jamie Kennedy	What I Like	the House				
5	(NBC)	18	NBC Nightly News	Jeopardy	Wheel of Fortune	Friends	Will & Grace	Scrubs	ER	News Tonight Show (h35)				
57	(PBS)	43	Business Report	NewsHour with Jim Lehrer	Women of Voters Supervisor	Frontline: World	Art Express: Halloween	BBC World News	Charlie Rose Show					
RDI	19	Capital-actions	Le Monde	La part des choses	GR: La chute de Milosevic: la fin d'un règne	Le Téléjournal	Le Point	Le Monde	La part des choses	Le Journal RDI				
ARTV	31	Un air de famille	L'héritage	Paroles et musiques: Luck Mervil	Dossiers FBI	Biographies	NYPD Blue	Héros de la peur	Le garage					
Canal D	20	Construction (18h)	La fille canadienne	SANS PAROLE (4) avec Michael Keaton, Geena Davis et Christopher Reeve	Wild Discovery: Deadly Bugs	Ultimate: Ghost Detectives	Décore ta vie	Métamorphose	Au-delà de la médéc.	Petits miracles				
Discovery	37	Construction (18h)	Daily Planet	Journal de France 2	YEELEN, LA LUMIÈRE (3) avec Issiaka Kane	Que se passe-t-il avec nos garçons?	Chroniques du paranormal	Alerte météo	Andromeda	L'équipe...				
Évasion	23	Aventuriers... (18h)	Vu d'en haut	Voyage pratique	Détente dans le spa	Plaisirs d'Italie	Europe Express	Gris: Seattle, É.-U.	Reiselust	Zone limite	Aventures de luxe Échappades			
Historia	25	Deux font la loi	Tournaents de l'histoire	Trouvailles et trésors: Tadoussac	JAG	LES 6 DE BIRMINGHAM: 16 ANS D'ERREUR (3) avec John Hurt et Martin Shaw								
MusiMax	32	MaxMusique (18h)	Salut les amoureux: L'amour avec un grand A	Musicographie: Mama Cass Elliot	Révélation d'Hollywood: Sarah Michelle Gellar	Génération 80: 1987 avec Michel Bergeron Musicographie: Mama Cass Elliot								
Musique Plus	30	Top5M+ com Franco	InfoPlus	M. Net	Décompte quotidien	Vidéo clips	Dollaraclip	ConcertPlus: Jean Leloup live à M+	Les insomniagues					
Séries +	24	Brigade des mers	Le caméléon	Agents doubles	Les Soprano	LE BERCEAU MUET (5) avec Lorraine Bracco et Margot Kidder								
TLC	39	Clean Sweep (18h)	Secret World of	Industrial Wonders	Monsters: Put to the Test	Industrial Wonders	Monsters: Put to the Test	Industrial Wonders	Téléjournal					
US	15	On a tout essayé	Journal de France 2	YEELEN, LA LUMIÈRE (3) avec Issiaka Kane	Que se passe-t-il avec nos garçons?	Chroniques du paranormal	Alerte météo	Andromeda	L'équipe...					
Z	26	Au-delà du réel	Revanche des nerds	Infrarouge	Mutant X	Sports 30								
RDS	33	Sports 30	Hockey: Les Canadiens de Montréal rencontrent les Bruins à Boston	Sportsnet News								Overtime	I'm Gotta... This	
Sportsnet	38	Snapshots	Overtime	Hockey: Les Panthers de la Floride rencontrent les Sénateurs à Ottawa	Skate Canada from Mississauga								Sportscentre	
TSN	28	Sportscentre	That's Hockey	PGA Golf: Chrysler Championship - 1re ronde	Défi billard bac								Virage	
Télé-Mag	42	En piste (18h)	Auberges et manoirs	Parlons-en!	Évangélisation 2000	Action sport	Loisirs chasse et pêche	Doc Lapointe						
Vox	9	Droit de cité (18h)	Planifiez pour vivre	L'urbaine	Rendez-vous chasse-pêche	Droit de cité	Infocomm							
Télétoon	36	Sacré Andy!	Crypte	Archie	Scooby Doo	Les Simpson	Les Griffin	Planète crue	Daria	Les Simpson Les Déchiqueteurs				
Vrak-TV	16	Dans une galaxie...	Franchement bizarre	Guenièvre Jones	Buffy contre les vampires	Vice versa	Réal-TV							

La télé nuirait aux enfants pour apprendre à lire

■ WASHINGTON (AP) — Les enfants qui proviennent de foyers où la télévision est presque tout le temps allumée pourraient éprouver plus de problèmes que les autres à apprendre à lire, indique une étude.

Les résultats du rapport, dévoilés mardi, ont été obtenus grâce à un sondage téléphonique auprès des parents. Ils révèlent que les enfants, âgés de six mois à six ans, passent deux heures devant le petit écran chaque jour. Ce qui équivaut à peu près au temps qu'ils passent à jouer dehors et à trois fois celui qu'ils consacrent à la lecture.

La recherche, réalisée par la Fondation de la famille Kaiser et les Centres des médias numériques pour les enfants, a aussi permis de découvrir qu'un tiers des enfants de six ans ou moins disposent d'une télé dans leur chambre et qu'une proportion égale habite dans un foyer où la télévision est presque tout le temps allumée. Dans ces « foyers-télé », 34 % des enfants âgés de quatre à six ans peuvent lire, contre 56 % dans les résidences où la télé reste éteinte plus souvent.

« Regarder la télévision apporte moins que de jouer avec des jouets, se

faire lire un livre, jouer avec des adultes ou parler avec ses parents », a dit le Dr Henry Shapiro, de l'Académie américaine de pédiatrie.

« Regarder la télé sans un parent ne procure rien, pour les jeunes enfants plus particulièrement. »

Les résultats du rapport révèlent aussi que 27 % des enfants de quatre à six ans utilisent un ordinateur chaque jour, passant en moyenne une heure au clavier.

Parmi les enfants de ce même groupe d'âge, la moitié ont joué à des jeux vidéo et un quart y jouaient plusieurs fois par semaine.

En dépit de cette grande exposition aux médias, la recherche démontre que la lecture continue de faire partie des activités habituelles des enfants. Près de 80 % des six ans et moins lisent ou se font lire des livres chaque jour. Mais ils ne consacrent que 49 minutes par jour à la lecture, contre 2 heures et 22 minutes à la télé ou à l'ordinateur.

Les jeunes passent en moyenne une heure au clavier de l'ordinateur

EN BREF

Querelle sur la vente du DVD des Stones au Canada

TORONTO — Les Rolling Stones se retrouvent au centre d'une controverse canadienne. Une bonne partie de leur musique et de leurs produits dérivés ont été enlevés des tablettes de trois grandes chaînes de disques en guise de protestation. HMV, Music World et Sunrise Records dénoncent une entente d'exclusivité entre le groupe et les firmes Best Buy et Future Shop, en vue du lancement du DVD *Four Flicks*,

le 11 novembre, consacré à la tournée actuelle des Stones. Le président de HMV Canada, Humphrey Kadaner, soutient qu'il n'a d'autre choix que de décrire ce type d'entente même si cette prise de position se traduira probablement par des pertes de 1 million \$ d'ici Noël. Il affirme que HMV agira de la même façon à l'endroit de John Mellancamp, qui a conclu un accord similaire avec Best Buy. (PC)



Isabelle Boulay et les membres de sa nouvelle équipe

Le nouveau départ d'Isabelle Boulay

« Personne n'a jamais freiné mon épanouissement »

ANNE-MARIE CLOUTIER
Collaboration spéciale

■ MONTRÉAL — Elle prévient qu'elle ne se sent pas dans son élément à tenir une conférence de presse, mais ce n'est plus tout à fait vrai. Elle lance en riant que Guy A. Lepage et son horloge ne sont pas loin et veilleront au bon déroulement de l'ensemble, mais l'un et l'autre auraient été inutiles. Doucement mais fermement, « dans cette salle porte-bonheur » que constitue le Studio-Théâtre de la Place des arts, Isabelle Boulay s'approprie le temps qui lui est imparti. Elle ne se dérobe plus, regarde projecteurs et journalistes en face.

Le prétexte est, bien sûr, la présentation de sa nouvelle équipe et l'annonce de ses projets après un an et des poussières de sabbatique. Quatre mousquetaires entourent désormais d'Arctagnan. D'abord, c'est aux Belges Alain Dierckx et Bernard Olivier qu'incombe la gestion de la carrière québécoise et internationale de l'interprète. Elle les a connus en Belgique (en Europe et au Québec, ils s'occupent des tournées de Charles Aznavour et de Serge Lama, ont des bureaux à Paris, à Liège et à Montréal), ils ont gagné sa confiance. Et réciproquement : les producteurs se font imprésarios pour la première fois (ils s'impliqueront aussi dans la production de ses spectacles).

Et c'est à Pierre Nantel que revient la direction artistique au sein des Productions Sidéral — désormais la propriété d'Isabelle Boulay, en partenariat avec le tandem Dierckx et Olivier. Alain Des Ruisseaux prend pour sa part la relève aux relations de presse.

Évidemment, l'ensemble des questions lancées à l'interprète portait sur la rupture. Celle d'avec José-Lito Michaud, son flamboyant impresario, gérant, etc., pendant 14 ans. Que s'est-il donc passé? Qui a mis fin à quoi et pourquoi? Fidèle à elle-même, Isabelle préfère rendre hommage à celui qui « a toujours respecté son intégrité artistique », se rappeler les beaux moments. « Nous étions arrivés à destination. » Assoiffés de médisance, s'abstenir.

Nouveau départ, donc, mais pas de changement de cap. À preuve, le prochain album, prévu pour mars ou avril, regroupera sa famille de collaborateurs : Daniel Seff, Zachary Richard, Didier Golemanas, Louise Forestier. Et quelques surprises aussi, dont cette fameuse chanson que Francis Cabrel lui a écrite — un rêve de toujours. Suivra une tournée à l'automne, québécoise d'abord, européenne ensuite. « J'ai hâte de revenir au métier. »



Isabelle Boulay est moins inquiète.

Même si son congé s'est avéré une mine inépuisable de ressourcement. « Une année organique, confiera-t-elle plus tard en entrevue, pleine de révélations, de rapprochements. Et parfois d'une certaine délinquance... »

Comme c'est le cas pour toutes les transitions, les plongeurs dans l'inconnu, Isabelle a forcément eu quelques vertiges. « J'ai beaucoup pensé à mon père. Son amour inconditionnel me manquait. J'ai cherché à m'en montrer digne. Et puis, avec le temps, je me suis rendu compte que peu de choses sont vraiment graves, méritent qu'on en fasse une tragédie nationale. Mon inquiétude naturelle est partie. Ou, du moins, s'est diluée. »

Dans ce contexte, on peut deviner l'impact qu'a eu sur elle son Félix au dernier gala de l'ADISQ. Interprète féminine de l'année pour la cinquième fois, en plein congé sabbatique. L'exploit n'est pas fréquent. « Le public, c'est un amoureux. Dont j'ai reçu une lettre d'amour inespérée... »

Bref, il fait beau et chaud sur l'île d'Isabelle. Nouvelle équipe. Nouveaux projets. Et nouvelles forces? « Peut-être. Mais soyons clairs, j'en suis la seule responsable. Personne n'a jamais freiné mon épanouissement. C'est une évolution naturelle, tout simplement. »

Il reste qu'Isabelle Boulay émerge de sa « retraite » en pleine possession de ses moyens. Et, entre nous, ça fait vraiment plaisir.

Ce soir...



Télé-Québec
telequebec.tv

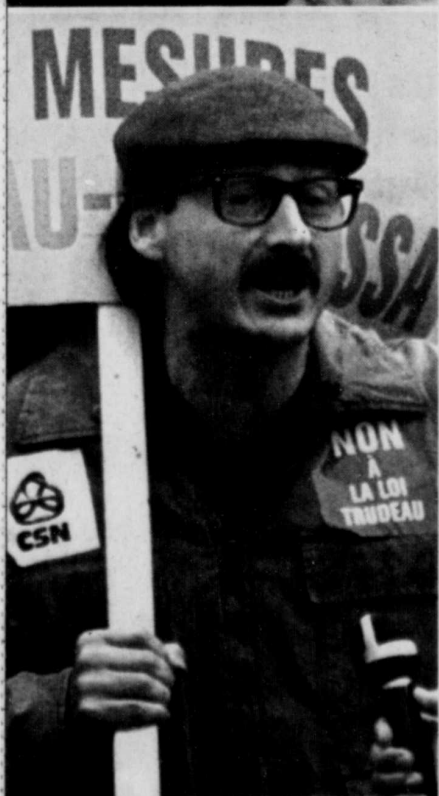


En primeur!

21 h
Simonne et Chartrand
La suite

Ne ratez pas la suite de la populaire télésérie *Chartrand et Simonne*. En six épisodes. Avec Luc Picard et Geneviève Rioux.

Scénario : Diane Cailhier
Réalisation : Alain Chartrand



Télé-Québec, ça change de la télé

Elle émerge de sa retraite en pleine possession de ses moyens

Votre don va droit au coeur.



FONDATION DES MALADIES DU CŒUR DU QUÉBEC

1 888 473-4636

À DÉCOUVRIR

Laissez-vous surprendre par nos produits «À Découvrir»

Une sélection unique d'œuvres musicales, littéraires ou interactives choisies par nos disquaires et nos libraires.

CD

JOSS STONE

JOSS STONE
THE SOUL SESSIONS

« The Soul Sessions nous présente une toute jeune artiste britannique venue se mesurer aux vieux routiers de la musique soul des années 70. Une rencontre étonnante dont résulte un savoureux mélange de blues et de R&B, bercé par une voix riche qui vous envoûtera dès les premières mesures. »

Claude Dauphin, acheteur -disques

ARCHAMBAULT

QUEBECOR MEDIA

Anjou • Brossard • Chicoutimi • Laval • Montréal • Québec • Sherbrooke • St-Georges-de-Beauce • Ste-Foy • Trois-Rivières

Librairie **Renaud-Bray**
www.renaud-bray.com
Livres • Musique • Films • Cadeaux • Jeux

Assistez à une causerie
avec
ROMÉO DALLAIRE

animée par Nicole Boulanger,



suivie d'une séance
de dédicace.

le samedi 1^{er} novembre
de 11 h à 13 h

Place Laurier (418) 659-1021



PEINTURE

Suite de la B 1

Territoires vidéo, une petite boîte de création en vidéo. « C'est grâce à cette association avec Jean-François Dugas que l'exposition *Étirer le temps (avant que ça saute)* a pu prendre forme, dit Bureau.

Et quelle forme! « Des images de la télé ont servi à la réalisation du tableau de format monumental *Discovery*. « Il s'agit, explique-t-il, de flashes d'information qui ont fait la une et qu'on a vus partout dans le monde; des images découpées, agrandies, dématérialisées, et présentées en segments à la manière d'un collage. » Bureau s'est ingénié à projeter sur la toile maculée de coulisses de peinture, les images vidéo en boucle de la fusée *Discovery* éclatant en plein vol. Et comme si sa fascination de l'expérience visuelle n'était pas suffisante, de la même façon que l'on surligne les passages importants d'un texte, défilent en rafale les chiffres d'un indice boursier qui n'en finit plus de monter.

Espérer établir des liens entre l'art et la politique tout en questionnant la vitesse des images de masse, les possibilités infinies de la vidéo numérique et la lenteur des gestes peints d'une si délicate façon: voilà pourquoi Bureau se démarque de sa génération.

RAFAËL SOTTOLICHIO

Fragile silhouette filiforme, avec son teint pâle et sa chevelure d'un noir profond, Rafael Sottolichio ne fait pas ses 31 ans. On lui en donnerait 10 de moins. Pourtant avec une vingtaine d'expositions du côté de Québec, Montréal, Halifax, Toronto, Milan et un passage remarqué au Symposium international de la Nouvelle peinture au Canada en 1996, le pote de collègue de Martin Bureau n'a rien du débutant. On le considère de plus en plus comme un chef de file de ce qu'on pourrait prendre pour un renouveau dans la peinture.

« Parti de Santiago au Chili, je suis arrivé au Québec avec toute ma famille en 1975, soit deux ans après le coup d'État militaire orchestré par Pinochet et l'appui du gouvernement américain », raconte-t-il. Il n'avait alors que trois ans. Or de

puis, ce Montréalais peint. Beaucoup même. Au point de s'être fixé un objectif de 100 tableaux sous le thème du paysage américain.

Rassemblées sous le titre *Contingents*, ses œuvres les plus récentes exposées chez Lacerte revisitent le rêve américain à travers l'imagerie d'un paysage balayé à la manière d'un *road movie* filmé de l'intérieur d'une voiture en mouvement. Rencontre de la peinture et de la photographie, les toiles de Sottolichio sont également le fruit d'une rigoureuse critique sociale s'efforçant de mettre en lumière l'influence du cinéma américain sur la manière de vivre des gens. Un cinéma dont les décors s'étalent tout le long des autoroutes où l'on défile à vive allure sous les publicités les plus agressives, les édifices les plus prestigieux comme les plus moches, et les agglomérations fantomatiques de bungalows.

« Ce que dit le cinéma américain, c'est prend ton char et vas découvrir ton pays, lance le peintre. Par contre, mes dernières œuvres sur le paysage américain ont aussi pour objectif de revoir les thèmes traditionnels de la peinture maintes fois récupérés par la culture visuelle de la publicité et des médias de communication de masse. Mais là, je suis arrivé au bout de mes images. Même que j'ai arrêté de peindre durant quatre mois. Et puis est arrivée cette idée de portraits qui se veulent un questionnement sur la crise d'identité suscitée par la société de consommation », explique-t-il.

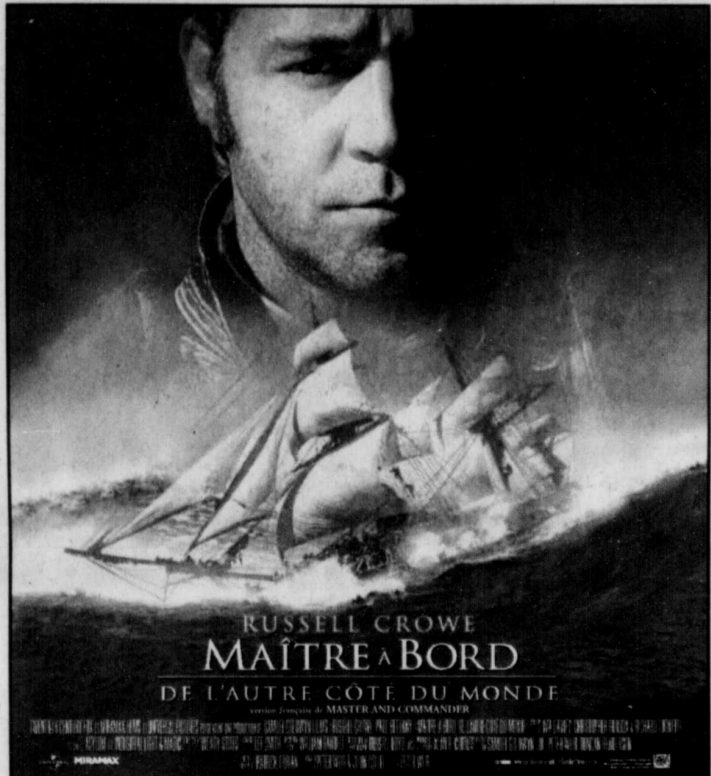
Voilà pourquoi parmi les paysages se retrouve le portrait d'une femme assise devant une enfilade de chaussures à la mode dont le propre est de se démoder.

Comme Martin Bureau, Sottolichio vit de son art. Mélanger le propos de l'art à celui de la politique, décomposer l'image photographique en mouvement pour mieux revenir à la lenteur du geste inscrit sur la toile: autant d'affinités, autant de projets qu'ils partagent avec Bureau. Autre point commun: Sottolichio aime aussi laisser sa marque sur les pochettes de disques, celle de *Lili Fatale*, par exemple. Sinon, il travaille à ses œuvres, expose sur invitation, en Italie bientôt, ou peint des décors pour Brian de Palma (*Snake Eyes*) ou Richard Attenborough (*Gray Owl*).

ÉTIRER LE TEMPS (AVANT QUE ÇA SAUTE), de Martin Bureau, à l'Éveil de poisson, 580, Côte d'Abraham, jusqu'au 16 novembre. Également, « Contingents », de Rafael Sottolichio, jusqu'au 10 novembre, galerie Madeleine Lacerte, 1, côte Dinan, Québec.

LE SOLEIL et

INVITENT 150 PERSONNES À ASSISTER À LA PREMIÈRE DE



LE JEUDI 13 NOVEMBRE 2003 À 19H00
AU CINÉMA CINEPLEX ODEON BEAUPORT
(825 rue Clémenceau, Beauport)

- Remplissez le coupon ci-joint et postez-le à l'adresse indiquée
- L'annonce sera publiée les 30, 31 octobre, 1^{er} et 2 novembre 2003
- Le tirage aura lieu le 6 novembre 2003
- Les 75 gagnants recevront une invitation pour deux personnes par la poste
- La valeur des prix est de 1500\$ • les fac-similés ne sont pas acceptés

Pour Participer

À L'AFFICHE DÈS LE VENDREDI 14 NOVEMBRE

CONCOURS MAÎTRE À BORD DE L'AUTRE CÔTÉ DU MONDE

C.S.P. du Temple, C.P. 57125, Beauport, Qc G1E 7G3

NOM _____

ADRESSE _____

VILLE _____ CODE POSTAL _____ ÂGE _____

TÉL. (JOUR) _____ (SOIR) _____

prérez d'écrire lisiblement

Les meilleures enceintes de cinéma au monde



Maintenant adaptées pour la maison.
La série référence de Klipsch

SPÉCIALISTE en SON et IMAGE

AUDIOLIGHT

www.audiolight.qc.ca

355, MARIE-DE-L'INCARNATION, QUÉBEC 687-9252

CÉLÉBRER L'HALLOWEEN
DANS UN MONDE INFERNAL



« UN FILM DE VAMPIRES
POUR LE NOUVEAU MILLENAIRE. »

MONDE INFERNAL

version française de UNDERWORLD

À VOIR DÈS DEMAIN!
CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL DE DEMAIN

Une centaine d'auteurs
et des milliers de livres...



André-Philippe Côté sera présent au Carnet de croquis Le Soleil



Jean Bédard est l'invité d'honneur du jeudi 30 octobre



Louise Portal est l'invitée d'honneur du vendredi 31 octobre



Francine Ruel est l'invitée d'honneur du samedi 1^{er} novembre



Christine Brouillet est l'invitée d'honneur du dimanche 2 novembre

ANIMATION CONTINUE

LANCEMENTS DE LIVRES

TABLES RONDES

ENTREVUES

L'APRÈS-MIDI DES AÎNÉS

SOIRÉE DE POÉSIE

EXPOSITIONS

TIRAGE
d'une bibliothèque
d'une valeur de 1 500 \$
et d'un voyage pour 2
à Concarneau

TOUS LES DÉTAILS DANS
LE PROGRAMME
OFFICIEL DU SALON

SPÉCIAL POUR L'HALLOWEEN
ENTRÉE GRATUITE
VENDREDI 31 OCTOBRE
DE 17 H À 21 H

du 30 octobre au

2 novembre 2003

Centre de congrès

de l'Hôtel Rimouski

INFO-SALON: (418) 723-7456

http://pages.globetravel.net/slvinfo

Salon du livre de Rimouski
... On est loin d'avoir lu notre dernier mot



Partenaire
LE SOLEIL



Ce soir

> Le Grand Journal

16 h 30 Avec Jean-Luc Mongrain

17 h 30 Entrevue avec René Simard

En direct de Québec avec Alain Laforest

> Fun noir et Cie

19 h 30 Invités: Yanick et David,

les 2 « évadés » de Loft Story

TQS.ca

Canal 2, câble 13, Bell ExpressVu 104, Star Choice 723



Les musiciens de Colectivo représentent neuf cultures.

COLECTIVO

Fiesta avec les morts

KATHLEEN LAVOIE

KLavoie@lesoleil.com

■ Si Colectivo se promet aujourd'hui, en cette veille d'Halloween, de célébrer les morts, ce n'est ni pas cynisme ni pour faire original. Dans la tradition mexicaine, explique la dirigeante de la formation, Shantal Arroyo, il s'agit de la seule journée de l'année où les trépassés sont autorisés à festoyer. Aussi bien marquer le coup!

Et dieu sait que Colectivo sait y faire au chapitre de la *fiesta*. Ceux qui ont goûté à l'expérience lors du dernier Festival d'été en ont gardé un souvenir impérissable. Et pour cause : les 15 dynamiques musiciens représentant neuf cultures lorsque le Chilien Cristóbal Tapia de Veer (One Ton) se joint à eux, avec leurs rythmes festifs et leur esprit communal, semblent posséder la recette miracle pour rejoindre le plus grand nombre.

« Au Mexique, l'Halloween n'est pas une fête axée sur la citrouille et les sorcières, mais sur les morts. Cette journée-là, on fête au cimetière, on mange et on boit ce que les défunts aimaient. Ce qu'on essaie de démontrer, c'est que ce n'est pas macabre. C'est au contraire tellement festif. Et c'est très approprié par rapport à ce que l'on fait », estime Shantal.

Avec son rock métissé de musiques aux influences latines, Colectivo assume parfaitement ce mandat festif. Partout où il passe, il sème l'envie irrésistible de danser. C'est d'ailleurs pourquoi la formation, si elle n'est pas largement connue, possède un public d'irréductibles ici comme ailleurs. L'Amérique hispanique, avec sa population majoritairement âgée de moins de 30 ans, est particulièrement ouverte à ses textes socialement engagés en français, en anglais, en espagnol, et en italien.

C'est d'autant plus vrai depuis la sortie de *Hasta la fiesta... siempre*. Soudainement, Shantal n'a plus suffi à la tâche de gérer la carrière du groupe. C'est pourquoi il s'est récemment associé à Avalanche Productions (Les Respectables, Jorane, Projet Orange).

« Au retour de notre dernier voyage au Mexique, on a eu l'impression de perdre le contrôle. Ça allait trop vite. »

Ami d'une amie, Sébastien Nasra, patron de la boîte de gérance, s'est montré intéressé à parrainer le projet. « Nous, on cherchait quelqu'un qui

allait comprendre que Colectivo! c'est local, mais aussi international au tapis. On n'avait pas envie de se faire sortir l'histoire qu'il faut commencer par le Québec... Dans les circonstances, Sébastien était la meilleure personne pour nous. Jusqu'à maintenant, je faisais ça toute seule. Ça donne un coup de main. Sans compter que des fois, en tant que chanteuse, on est mal placée pour "vendre" un groupe. Lui, il sert de porte-parole. On s'est aussi associés à la Compagnie Cabot, Larivée, Champagne pour notre *booking*. »

Travailler avec les latinos, c'est un constant périple vers l'inconnu...

Depuis ce temps, les engagements affluent. En plus de participer à la Foire internationale du livre de Guadalajara et à l'événement *Voilà Québec en México!*, à la fin novembre, Colectivo en profitera pour lancer une vaste tournée de deux mois en Amérique du Sud.

« Ce sera une semaine à Guadalajara, ensuite ce sera Puerto Vallarta, où on jouera sur la place principale à Noël. Après, on s'en va en République, à Cancun, à Acapulco. Le Mexique, on y va toutes les années. On y a déjà une *fanbase*. On s'est rendu compte qu'en jouant dans les endroits touristiques, c'était aussi efficace que de passer à la télé. Tous les gens qui sont là viennent d'ailleurs. Depuis notre dernier voyage, on a reçu des invitations pour aller jouer en Colombie, au Chili. »

Voilà un vrai beau *trip*, concède Shantal, même si travailler avec les latinos, c'est un constant périple vers l'inconnu...

« Ce qui fait surtout peur, c'est la technique. Ces gens-là, contrairement à nous, sont toujours en retard. Mais

c'est la culture mexicaine. J'en sais quelque chose : je suis mexicaine! »

Il faut dire que Colectivo a l'habitude d'être gâté. Le groupe ne possède-t-il pas un *roadie* chinois portant des *dreads* et capable de chanter, de jouer des percussions et de la basse?

D'ici au départ vers le sud, le « collectif festif », qui en profitera pour produire son prochain album, retournera dans ces villes qui ont brûlé, cet été, sous l'effet de leur flamboyante musique. À l'horaire : Saguenay, Montréal et Québec, où ils investiront la salle Multi de Méduse, ce soir.

« On devrait présenter le même *show* que nous ferons au Mexique. On fait tout le nouvel album, plus quatre nouvelles chansons et une couple de reprises latinos de traditionnel mixé au rock. On devrait aussi jouer avec le feu et avoir une parade en partant le *show*. Au Festival d'été, on a fait un *show* principalement en français. Là, ce sera majoritairement espagnol. »

Le groupe reviendra en février « avec 60°C de différence », pour une nouvelle série de spectacles. Pendant ce temps, les carrières parallèles des membres de Colectivo — la plupart proviennent d'Overbass, de Grimskunk, de Funkaphones, etc. — seront mises sur la glace, mais pas oubliées pour autant.

« On en rêve, que ça marche avec Colectivo, mais on est du monde qui sont dans ce milieu depuis tellement longtemps que plus personne croit au succès instantané. On est conscient qu'on a une bonne réponse, mais on est aussi conscient que ça a pris trois ans de travail pour en arriver là. »

Ce réalisme se reflète dans les textes du collectif, qui prône la paix dès qu'il en a la chance. Engagé, Colectivo? Certainement! Mais ce n'est rien comparé aux collègues mexicains...

« La conjoncture sociale et politique est tellement épouvantable là-bas... Tous les groupes sont engagés. Avec Colectivo, on ne voulait pas trop embarquer là-dedans, mais avec notre poids ethnique, on est obligés. En ce sens-là, ça va nous former d'aller là-bas. Ici, on est mal placés pour se plaindre. On est dans la ouate. C'est sûr qu'après deux mois là-bas, on va revenir avec des textes plus politisés, que ça va paraître dans les compositions du prochain album. »

Marathon de 10 heures

La trilogie du *Seigneur des anneaux* présentée d'un coup

GILLES CARIGNAN

GCarignan@lesoleil.com

Mordus du *Seigneur des anneaux*, il faut mettre une croix au calendrier sur la date du 16 décembre, alors que les trois volets de la trilogie réalisée par Peter Jackson seront projetés en bloc, dans un marathon qui tiendra en salles obscures les fans pendant plus de 10 heures!

LE SOLEIL faisait état il y a deux semaines de la tenue de pareils marathons dans la plupart des grands marchés américains. Or, voilà que le distributeur Alliance Atlantis Vivafilm annonce que les disciples québécois de la trilogie pourront aussi goûter à ce plaisir cinéphilique hors de l'ordinaire.

Avant la sortie du troisième et ultime volet de la série, *Le Retour du roi*, le 17 décembre, le distributeur remettra d'abord à l'affiche les premiers opus, en deux temps. Du 5 au 11 décembre, retrouvera d'abord les écrans *La Communauté de l'anneau*, dans une version allongée de quelques scènes, telle qu'on la retrouve sur l'édition spéciale du DVD (3 h 25 minutes au lieu de 2 h 58). Du 12 au 16, *Les Deux Tours* retrouvera à son tour le chemin des salles, également dans une version allongée, incluant des scènes originales coupées (3 h 34 au lieu de 2 h 59).

Le 16 décembre, une présentation spéciale des deux films, à compter du début de l'après-midi, précédera la première publique, sur le coup de 22 h, du *Retour du roi*, qui viendra clore la déjà fort lucrative adaptation de l'œuvre de Tolkien.

Considérant la durée des trois films (*Le Retour du roi* le-



Aragorn (Viggo Mortensen)

ra environ 3 h 10), ce sont plus de 10 heures de cinéma que les mordus d'Aragorn, de Frodon et de Legolas pourront s'offrir, occasion unique, — du moins pour le moment — d'attraper la trilogie au cinéma d'un même souffle (une pause est tout de même prévue entre les films).

À Québec, le marathon aura lieu exclusivement au cinéma Odéon Sainte-Foy. Les films seront projetés en version française. Le plaisir a évidemment toujours un prix. Il faudra déboursier au moins une quarantaine de dollars pour obtenir le forfait « trois films ». Le prix reste à être fixé. Comme la date du début de la vente des billets.

Annie Lennox interprétera la chanson-thème

■ LOS ANGELES — Annie Lennox apporte sa contribution à l'univers du *Seigneur des anneaux*. L'ancienne chanteuse d'Eurythmics interprétera la chanson-thème du film *Le Seigneur des anneaux : le Retour du roi*. La bande originale doit sortir le 25 novembre et comprendra cette chanson de Lennox, *Into the West*. (AP)

SEMAINE QUÉBÉCOISE DES ADULTES EN FORMATION

Gagner sa vie n'est pas tout, il faut aimer ce que l'on fait!

En 5e secondaire, j'ai décroché! Je ne croyais pas avoir besoin d'une formation particulière pour gagner ma vie. Après 4 ans sur le marché du travail, notamment en tant que préposé à l'entretien, j'ai réalisé que gagner ma vie n'était pas tout, encore fallait-il avoir du plaisir à le faire. Comme je voulais devenir pompier, je me suis inscrit au Centre d'éducation des adultes Saint-Louis et j'ai complété mon diplôme d'études secondaires en 7 mois. J'ai ensuite débuté un diplôme d'études professionnelles en intervention en sécurité incendie et mon rêve se réalisera dans quelques mois! Quand la volonté est au cœur des rêves, rien ne peut lui résister!

William,
25 ans

Pour la Formation générale aux adultes contacter l'un des centres suivants :

Commission scolaire de la Capitale
ÉDUCATION DES ADULTES

CENTRE SAINT-LOUIS
☎ (418) 847-7170

CENTRE LOUIS-JOLLIET
☎ (418) 525-8038

ÉCOLE SECONDAIRE BOUDREAU
☎ (418) 682-2602

7^e FESTIVAL DES MUSIQUES SACRÉES DE QUÉBEC

ÂMES QUI VIVENT

7 CONCERTS PRÉSENTÉS À L'ÉGLISE SAINT-ROCH

Vendredi 24 octobre au dimanche 2 novembre

L'AUBE PERPÉTUELLE

dans différents parcs de la ville

Concert de chants d'oiseaux organisé par le compositeur français Bernard Fort. De la poésie musicale qui enchante depuis la Création.

(détails des parcs et des horaires : www.festivalmusiquesacree.ca)

Lundi 27 au vendredi 31 octobre 11 h à 15 h

INSTALLATION EXTÉRIEURE AMÉRINDIENNE sur le parvis de l'église Saint-Roch

Un partage de la culture spirituelle amérindienne. Ses rites sacrés et ses enseignements basés sur la tradition orale.

CE SOIR Jeudi 30 octobre à 20 h

FREDERICK MOONEY

Ce réputé organiste canadien regagne Québec pour nous faire partager son art. De J.S. Bach à Maurice Duruflé.

DEMAIN Vendredi 31 octobre à 20 h

Une présentation de Hydro-Québec

SMAM

Le Studio de Musique Ancienne de Montréal nous revient et prête ses voix à la musique de notre temps et à l'intense fibre spirituelle des œuvres du compositeur estonien Arvo Pärt.

Samedi 1^{er} novembre à 20 h

Une présentation de l'Institut National d'Optique

UNION CHURCH GOSPEL CHOIR

Cette chorale gospel de plus de 40 choristes, fondée en 1989, a présenté ses concerts dans de nombreux festivals, tant au Canada qu'aux États-Unis. Elle nous invite à l'exaltation contagieuse de la musique gospel.

Dimanche 2 novembre à 14 h 30

Une présentation de la Coopérative funéraire de la Falaise

LA PEF

MESSE DES MORTS

Huit instrumentistes et chanteurs du Québec et d'Italie dans un répertoire d'œuvres commémorant les morts et puisant à la fois dans le Moyen-Âge, la Renaissance et diverses traditions orales d'Espagne, du Mexique, d'Italie et de Sicile.

Info: Tél.: (418) 525-9777 • Téléc.: (418) 525-1177

Billetech : 1 800 900-7469 • festival@festivalmusiquesacree.ca

www.festivalmusiquesacree.ca



Le polar sera à l'honneur au Salon du livre de Montréal

■ MONTRÉAL — Le roman policier sera à l'honneur cette année lors du Salon du livre de Montréal, qui aura lieu du 13 au 17 novembre à la Place Bonaventure. Le genre littéraire sera valorisé par des livres, des rencontres, des animations, des tables rondes et une exposition unique d'affiches tirées des œuvres d'un de ses grands maîtres, Georges Simenon. Chrystine Brouillet sera porte-parole de ce volet, tandis

que Reine Malo agira comme présidente d'honneur du salon. M^{me} Malo avoue qu'il a été facile de la convaincre de jouer ce rôle, se disant une inconditionnelle du salon. Elle a passé plusieurs années à parler de livres au magazine culturel *Bon Dimanche*, à Télé-Métropole. Cette année, elle anime une nouvelle émission thématique diffusée à Canal Vie et consacrée à la lecture, aux voyages et aux passions de toutes sortes. Le Salon de Montréal comptera par ailleurs parmi ses invités de marque des personnalités d'ici comme Gilles Archambault, Stéphane Bourguignon, Nicole Brossard ou Naïm Kattan. De l'étranger viendront Jacques Dubois, un professeur de littérature et spécia-

liste du roman policier, Erik L'Homme, qui donne dans la littérature fantastique, et Donald Westlake, auteur de nombreux romans policiers. (PC)

Jean Leloup tire à boulets rouge sur l'ADISQ et explique son absence

■ MONTRÉAL — Jean Leloup tire à boulets rouges sur l'ADISQ et explique son absence au dernier gala de dimanche. Dans une entrevue au quoti-

dien *Le Devoir*, le chanteur n'hésite pas à se montrer très critique à l'endroit des personnes qui gravitent autour de l'industrie même s'ils lui ont attribué le prix de l'album rock de l'année pour *La Vallée des réputations*. Jean Leloup affirme d'entrée que le milieu de la chanson est peuplé d'« arriérés mentaux et de deux de pique ». Il poursuit en disant qu'il avait d'autres choses à faire que d'aller s'asseoir dans une pièce avec des « nichons » pour recevoir des prix auxquels il ne croit pas, avec l'air d'y croire. Jean Leloup a déjà fait savoir qu'il se retirerait du milieu de la chanson avant la fin de l'année. Il reprendra son identité initiale de Jean Le-

clerc mais sans dévoiler ce qui l'attend pour sa prochaine expérience. (PC)

À 86 ans, Henri Salvador est contre la retraite

■ PARIS — À 86 ans, Henri Salvador se dit opposé à la retraite. Le chanteur, qui vient de sortir l'album « Ma chère et tendre », affirme être en pleine possession de ses moyens dans un entretien publié aujourd'hui dans *Le Parisien/Aujourd'hui en France*. Dans cet entretien, Henri Salvador raconte avoir eu trois carrières: la première où il chantait pour les enfants des chansons de Disney; la deuxième où il a fait des choses commerciales pour bouffer; et la troisième, maintenant, de crooner. Le chanteur sera de retour sur scène en 2004. Il regrette par ailleurs que certains se soient accaparés le succès de son précédent album, *Chambre avec vue*, sorti il y a trois ans. Interrogé sur les émissions *Star Academy* ou *Popstars*, Henri Salvador déclare en outre que cela lui donne envie de faire une école pour leur apprendre à se servir d'un micro. Il estime qu'on fait du mal à la chanson qui est quelque chose de très sérieuse. Selon lui, une chanson, c'est une jeune fille de 16 ans vêtue d'une robe en dentelle marchant sur les Champs-Élysées. Il ajoute qu'on lui met actuellement des haillons et on dit que c'est formidable. (AP)

David Bowie et sa femme vont faire de la publicité pour Tommy Hilfiger

■ NEW YORK — David Bowie et sa femme, le mannequin Iman, vont apparaître dans une campagne publicitaire pour la nouvelle collection printemps 2004 de Tommy Hilfiger, H Hilfiger. Le styliste américain souligne que ce couple apporte tout ce qu'il recherche pour représenter cette marque: la musique, le style, l'élégance, la créativité et la sophistication. Selon lui, David Bowie n'est pas seulement une légende du rock n'roll et un véritable artiste, c'est aussi une icône du style, dont le look toujours en évolution a eu une énorme influence sur le monde de la mode et de la musique. (AP)

EnviAble

Confortable, pratique et abordable, choisissez VIA Rail dès aujourd'hui.

QUÉBEC

Montréal 85,12 \$

Ottawa 124,23 \$

Toronto 211,65 \$

Tarifs allers-retours avec taxes**



Réservez en ligne et obtenez un rabais additionnel de 5%*

N'attendez plus! Réservez vos sièges dès aujourd'hui à www.viarail.ca

Une autre offre alléchante!

Les Maritimes à 50% de rabais – téléphonez-nous pour plus d'information.

Pour de plus amples renseignements, contactez votre agent de voyages ou appelez VIA Rail Canada au 1 888 VIA-RAIL (1 888 842-7245) ☎ ATIS 1 800 268-9503 (malentendants).

* Les réservations par Internet doivent être faites avant le 1^{er} décembre 2003 et le voyage doit être effectué entre le 1^{er} novembre 2003 et le 5 janvier 2004. Le rabais de 5% est applicable au prix avant taxes et pour les voyages dans le corridor Québec-Windsor seulement.

** Tarifs allers-retours en classe Confort (économique). Conditionnels à un achat 10 jours à l'avance. Nombre limité de places. Les tarifs et les conditions peuvent changer sans préavis. D'autres conditions s'appliquent, ainsi que des frais en cas d'échange ou d'annulation.

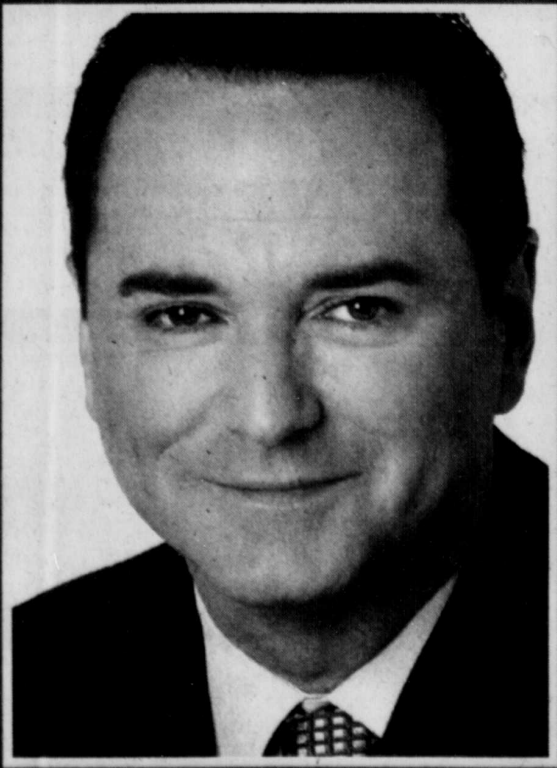
*** Marque de commerce propriété de VIA Rail Canada inc.

www.viarail.ca



SUIVEZ TOUTE L'ACTUALITÉ

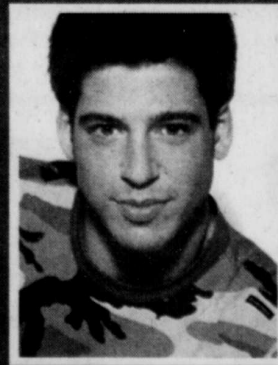
Le TVA
18 HEURES



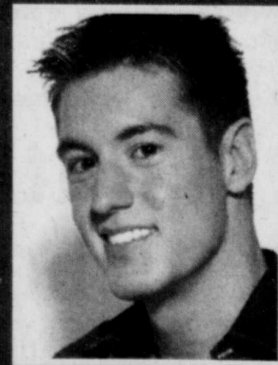
AVEC
Pierre Jobin

QUI CHOISIRONT-ELLES ?

OCCUPATION DOUBLE



Éric



Mikaël

Après une semaine de sursis, qui, d'Éric ou Mikaël, aura cinq minutes pour faire ses valises ?

Ce soir **20 h**

Les abonnés Internet haute vitesse de Vidéotron peuvent suivre gratuitement les débats, en direct, 24 h/24 sur le site occupationdouble.com

TVA
QUEBEC MEDIA
tva.canoe.com

LE MEILLEUR DE LA TÉLÉ

FESTIVAL DES MUSIQUES SACRÉES

Le SMAM de retour dans un grand concert Arvo Pärt

RICHARD BOISVERT
RBoisvert@lesoleil.com

À l'occasion de son retour au Festival des musiques sacrées de Québec, le Studio de musique ancienne de Montréal — le SMAM comme on dit pour faire court — se lance dans un grand concert consacré à Arvo Pärt, ce compositeur estonien reconnu pour ses musiques vocales et instrumentales hautement contemplatives, au style libre et très personnel.

Entendu à Saint-Roch l'an dernier, le SMAM s'était alors lancé dans un très vivant programme du XVI^e siècle, son époque de prédilection. Demain soir, l'ensemble effectue un gigantesque saut dans le temps pour explorer un répertoire à première vue complètement différent, « mais finalement pas tant que cela », nous explique Christopher Jackson, son directeur musical.

« Il y a une parenté entre la musique d'Arvo Pärt et la musique ancienne, constate M. Jackson. Le compositeur

lui-même ne le cache pas, il s'est inspiré du répertoire médiéval et même de celui de la Renaissance. Saint-Roch, c'est l'endroit idéal pour ce genre de répertoire. »

D'une façon générale, le SMAM n'a pas tellement l'habitude de naviguer ainsi entre les époques. « On le nous demande de temps en temps, dans le cadre d'événements très précis. Mais c'est la première fois qu'on fait tout un concert de musique contemporaine », avoue Jackson.

Cela dit, le SMAM demeure un excellent véhicule pour l'exécution de cette musique, considère son chef. « Ça tient à la manière dont on travaille la sonorité, l'approche qu'on utilise pour chanter la musique ancienne, beaucoup plus transparente, et qui favorise le contrepoint et la lisibilité de toutes les lignes. »

Le répertoire d'Arvo Pärt, né en 1935, compte plusieurs œuvres chorales, la plupart écrites sur des textes religieux. Demain soir à Saint-Roch, on en entendra un échantillon représentatif avec le



Les membres du Studio de musique ancienne de Montréal

Stabat mater, une œuvre majeure pour violon, alto, violoncelle, soprano, alto et ténor, *Summa*, en deux versions différentes (pour quatuor à cordes et pour chœur a cappella), le *Magnificat*, ainsi que les *Sept antiennes du Magnificat. Fratres*, pour quatuor à cordes, figure également au programme.

En ouverture, le SMAM présente deux pièces de la Renaissance, l'une de Victoria (*Domine, ad adjuvandum me*), l'autre anonyme (*Beatus vir*), dans lesquelles alternent plain chant et chant à quatre ou cinq voix.

« La tradition voulait qu'on improvise sur cette musique. La plus connue est le *Miserere* d'Allegri », rappelle Christopher Jackson. S'inspirant de cette pratique, le chef a d'ailleurs demandé à son frère Tim, jazzman de son état,

d'écrire de toutes nouvelles improvisations pour saxophone soprano. Celles-ci seront confiées à Isabelle Lapière.

Le moins qu'on puisse dire, c'est que la démarche semble tout aussi surprenante qu'intéressante. « Disons que c'est un acte très post moderne qu'on pose-là », commente notre interlocuteur, en riant de bon cœur.

Mais pourquoi le saxophone soprano ? « Parce que c'est très souple au plan de la virtuosité. On l'a déjà fait en concert et je pense que ça fonctionne. Au début on est un peu étonné, mais ça arrive très doucement, sans qu'on s'en rende trop compte. »

Et ça s'intègre bien ? « Ça ne s'intègre pas du tout ! Mais en même temps ça marche, vu que c'est fait seulement sur des accords statiques. »

Directeur artistique du SMAM, Christopher Jackson est également le doyen de la faculté des Beaux-Arts de l'Université Concordia. Le SMAM se compose de chanteurs professionnels. Plusieurs font partie de la Chapelle de Québec et du chœur de l'Opéra de Montréal. Vendredi, il seront treize sur scène, en plus des cordes et du saxophone.

Les concerts du Festival des musiques sacrées reprennent ce soir à Saint-Roch avec la prestation de l'organiste Frederick Mooney, ancien titulaire des orgues de la cathédrale Sainte-Trinité de Québec. Suivant le concert du SMAM, demain, ce sera au tour du Union Church Gospel Choir de monter sur scène samedi soir. Le festival se conclut avec le spectacle de l'ensemble La Nef, dimanche à 14 h 30.



LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE
Joseph Silverstein cache sous sa bouille sympathique le tempérament des grands meneurs d'hommes.

CRITIQUE

Silverstein, le vieux sage

RICHARD BOISVERT
RBoisvert@lesoleil.com

Il ne faut pas se fier aux apparences ni sous-estimer Joseph Silverstein. Fin et rusé, le maestro cache sous sa bouille souriante et profondément sympathique le tempérament des grands meneurs d'hommes. Entre ses mains expertes, l'OSQ sonne à merveille.

Chef d'orchestre et violoniste, invité de l'orchestre hier soir à la salle Louis-Frédéric, Silverstein a tout de même plus de 50 ans de carrière dans le corps. La 3^e de Beethoven, il la connaît comme le fond de sa poche. Son assurance est telle qu'un simple regard suffit pour inspirer courage et détermination. J'ai d'ailleurs l'impression que les instrumentistes ont beaucoup appris de lui au cours du concert. Chose certaine, on a vu leur attitude, respectueuse au départ, se transformer peu à peu en réel enthousiasme. À la fin, on aura donné à ce chef habile tout ce qu'il demandait et davantage encore.

Bizarrement, le premier mouvement de la symphonie a été amorcé très modestement, sans trop de relief. Silverstein soigne des petits détails apparemment sans importance et semble se désintéresser du goût du plat qu'il prépare. Mais c'était pour mieux surprendre avec la suite du menu. On vous l'a dit, le monsieur connaît son métier.

Au moment du *Scherzo*, l'orchestre affiche autant de conviction que de décontraction. C'est littéralement un jeu. Quant au dernier mouvement, on ne peut trop souligner sa clarté et sa fluidité. La soirée se conclut comme une grande leçon de musique.

Ce concert de l'OSQ se greffait au nouveau Festival d'automne, dont il constituait en quelque sorte le coup d'envoi. C'est la raison pour laquelle on avait programmé, en ouverture, la *Music for the Royal Fireworks* de Handel. Un choix qui, considérant le résultat, ne se révèle pas des plus heureux. Avec cette page certes festive, Silverstein nous ramenait à l'esthétique lourde et pompeuse des années 50 ou 60 : premiers violons durs et métalliques, trompettes bavieuses, bois timides (où donc étaient les cors ?). Dans la salle, on ne pouvait que constater le déséquilibre. Et les dégâts.

Ces couleurs criardes et fortement rétro se sont tuées chez Mozart. Ici, le chef a troqué la baguette pour l'archet, pour un résultat mitigé. Sa cadence, au premier mouvement, était manifestement hors style. Du second mouvement, paisible et serein en dépit de quelques notes aigres, on peut cependant dire en général beaucoup de bien. Pour le reste, ce n'était ni trop dérangeant ni trop ambitieux, mais joli tout de même. À l'orchestre, pourtant en formation réduite, on ne peut pas dire qu'on se soit distingué par la propreté ni le soin apporté à l'articulation.

BENNETT ENVIRONMENTAL INC.

Lettre aux citoyennes et aux citoyens de la Baie-des-Chaleurs

Bennett Environmental Inc. a entrepris récemment à Belledune, au Nouveau-Brunswick, la construction de son deuxième centre de recyclage de sols contaminés. Depuis quelques mois, des voix se font entendre de tous les milieux pour préserver la beauté de la Baie-des-Chaleurs et assurer le développement durable de la région. Bennett partage ce souci de maintenir un sain équilibre entre le développement socio-économique et la préservation des acquis. Nous visons donc un objectif commun.

Depuis plus de trente ans, Bennett offre des solutions efficaces pour régler de façon définitive le problème de la contamination des sols. L'usine proposée à Belledune est le fruit de l'expérience acquise depuis plus de six ans à l'usine Récupère Sol Inc, de Saint-Ambroise au Québec, laquelle a été conçue et développée par Bennett.

Quelle est donc l'efficacité de notre solution ? L'étude réalisée par l'Institut national en santé publique du Québec concluait déjà, en 2000, que les émissions de la cheminée de Récupère Sol Inc. à Saint-Ambroise ne représentent pas de risque pour la santé humaine. Depuis lors, les résultats du suivi autour des installations — le suivi périurbain — réalisé par divers groupes d'experts indépendants prouvent année après année que nous ne contaminons pas le milieu environnant, **aucune modification de la chimie des sols n'ayant été relevée à 400 mètres, 2 km et 10 km de la cheminée.**

Bennett a enregistré son projet pour Belledune en vertu du Règlement sur les études d'impact sur l'environnement du Nouveau-Brunswick en août 2002 auprès du ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux du Nouveau-Brunswick. Un examen approfondi du projet Bennett a été complété par un comité de 21 experts réunis sous l'égide du ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux et comportait des spécialistes du ministère de l'Environnement, du ministère de la Santé, de Pêches et Océans Canada, d'Environnement Canada, et d'autres agences municipales, provinciales, et fédérales. Cet examen a résulté en un Certificat de décision émis par la ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux en janvier dernier qui comportait quelque 24 conditions et modalités auxquelles Bennett devait se conformer avant d'obtenir l'autorisation de construire. Donc, contrairement aux prétentions de certains opposants, **une étude d'impact sur l'environnement (EIE) a, en fait, été complétée à l'égard de notre projet**, quoique la décision de la ministre n'exigeait pas l'exécution d'une pleine étude comportant des consultations publiques et autres aspects.

Le ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux du Nouveau-Brunswick a exigé, lors de la délivrance du Certificat de décision en janvier dernier, que Bennett démontre l'innocuité de son installation proposée en mandatant une firme indépendante pour réaliser une Étude sur les risques à la santé humaine, selon les spécifications prévues par la loi. Cette étude, produite par la firme de renommée internationale Jacques Whitford Environnement Limitée, a été réalisée selon les protocoles mondialement reconnus, nommément selon les standards de l'Agence de protection environnementale des États-Unis (US EPA). Dans toutes les législations, le promoteur doit défrayer le coût de telles études, et les firmes d'ingénierie conseil travaillent toujours dans de tels contextes.

L'étude indépendante sur l'évaluation des risques sur la santé humaine a été examinée en détail par un comité d'experts du ministère de la Santé et du Mieux-être et du ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux, ainsi que par un toxicologue indépendant. Leurs conclusions corroborent celles de Jacques Whitford et de l'Institut national de santé publique du Québec : **la technologie de Bennett ne pollue pas.**

Cette affirmation se confirme également par les données à la cheminée mesurées en continu et lors des essais annuels de conformité à notre usine de Saint-Ambroise. Plusieurs études dirigées par les différents paliers de gouvernement ont permis d'établir des niveaux de détection de divers contaminants. Environnement Canada a établi un niveau de dosage qui se définit (article 65 de la Loi canadienne de la Protection de l'Environnement (LCPE) (1999)) comme étant « la concentration la plus faible d'une substance qui peut être mesurée avec exactitude au moyen de méthodes d'analyse et d'échantillonnage précises mais courantes ». Lorsque ce niveau est atteint, on considère que le composé a été virtuellement éliminé. En ce qui a trait aux dioxines et furanes par exemple, Récupère Sol Inc. n'émet que 0,03 gramme (TEQ) par année, ce qui est cinq fois moins que le niveau de dosage. En d'autres termes, l'usine de Bennett ne pollue pas.

Le procédé d'oxydation de Bennett permet donc de décontaminer des sols sans risque pour la santé humaine ou celle des écosystèmes terrestres ou marins.

Le projet de Belledune cadre parfaitement avec la mission de notre entreprise. En plus d'offrir de bons accès routier, ferroviaire et portuaire, le parc Renviro a pour mission de regrouper des industries qui règlent concrètement des problèmes environnementaux, sans créer de nouvelles sources de pollution. **Ce nouveau concept de parc industriel environnemental ouvre des perspectives scientifiques intéressantes pour la jeunesse locale et contribuera à freiner l'exode des compétences vers les grands centres urbains ; il permet aussi la diversification de l'économie et assurera la pérennité de la communauté dans le plus grand respect de l'environnement.**

C'est notre vision, c'est notre mission, et c'est notre promesse.

Le président,

John Bennett

Le vice-président,
Développement des affaires et Communications,

Claude Carpentier

AGENDA

ENVOYEZ VOS COMMUNIQUÉS, CINQ JOURS AVANT PUBLICATION, À :

Suzanne Ruel
LE SOLEIL
925, chemin Saint-Louis, C.P. 1547, succ. terminus Québec, G1K 7J6

Tél. : 686-3489 Téléc. : 686-3374
Courriel : agenda@lesoleil.com

CINÉMA

Les chiffres indiquent l'appréciation des critiques du SOLEIL. (1) nul; (2) passable; (3) bon; (4) très bon; (5) magistral. Aucun chiffre n'est inscrit si le film n'a encore été critiqué par de nos journalistes.

CINÉPLEX ODÉON BEAUPORT (661-9494). **Intolérable cruauté** (3) 12h30, 19h25 (G). **Tuer Bill** (3 1/2) 12h35, 13h05, 15h, 15h30, 18h25, 19h10, 21h, 21h55 (16 ans). **Bon chien** (1) 13h40, 16h10, 18h20 (G). **Mystic River** (5) v.f. 12h40, 15h40, 18h50, 21h25 (13 ans). **Massacre à la tronçonneuse** (3) 12h50, 13h35, 15h20, 15h55, 19h, 19h20, 21h15, 21h45 (16 ans). **Le maître du jeu** (2) 13h, 15h45, 18h45, 21h30 (G). **Sur le seuil** (3 1/2) 12h55, 15h15, 18h40, 20h55 (13 ans). **Temps limite** (2 1/2) 14h50, 22h (G). **L'école du rock** (3) 12h30, 14h55, 18h15, 20h50 (G). **Les pirates des Caraïbes** (3) 20h30 (G). **La grande séduction** (4) 13h30, 16h, 18h35, 21h05 (G). **Film de peur 3** (1 1/2) 12h45, 13h15, 14h45, 15h25, 16h45, 19h35, 21h10, 21h40 (G). **Au-delà des frontières** (1) 13h20, 16h05, 18h50, 21h35 (13 ans). **Surfer des neiges** (1) 13h10, 15h35, 18h55, 21h20 (13 ans). **Radio** (1) v.f. 13h25, 15h50, 19h15, 21h50 (G). **Tarifs**: régulier, 10,25\$; 13 ans et moins et 65 ans et plus, 6,25\$. **Matinée** (sauf jours fériés): 7\$. **Avant 18h** sam. et dim. et jours fériés: 5\$. **Mardis et mercredis**: 7\$.

CINÉPLEX ODÉON PLACE CHAREST (529-9745 ou 9746). **Film de peur 3** (1 1/2) 19h25, 21h30 (G). **L'école du rock** (3) 18h40, 21h10 (G). **Le maître du jeu** (2) 18h50, 21h35 (G). **Tuer Bill** (3 1/2) 19h, 21h25 (16 ans). **Massacre à la tronçonneuse** (3) 19h20, 21h45 (16 ans). **Sur le seuil** (3 1/2) 19h10, 21h40 (13 ans). **Radio** (1) v.f. 18h55, 21h20 (G). **Bon voyage** (3) 18h45, 21h15 (G). **Tarifs**: régulier, 6,99\$; 13 ans et moins et 65 ans et plus, 4,99\$. **Mardis et mercredis**: 5,49\$.

CINÉPLEX ODÉON SAINTE-FOY (871-1550). **Radio** (1) v.f. 13h, 15h30, 19h05, 21h40 (G). **La face cachée de la lune** (4) 12h40, 15h, 17h15, 19h40, 22h (G). **Scary Movie 3** (1 1/2) v.o.a. 13h05, 15h10, 17h10, 19h20, 21h30 (G). **100% bio** (3) 13h35, 16h, 18h25, 20h50 (G). **Le maître du jeu** (2) 12h50, 13h25, 15h35, 16h10, 18h40, 19h, 21h25, 21h45 (G). **Massacre à la tronçonneuse** (3) 12h55, 13h45, 15h25, 16h15, 18h50, 19h30, 21h10, 21h55 (16 ans). **Kill Bill** (3 1/2) v.o.a. 19h30, 16h05, 18h55, 21h50 (16 ans). **Intolérable Cruauté** (3) v.o.a. 15h55, 21h15 (G). **Mystic River** (5) v.f. 12h45, 15h40, 18h35, 21h35 (13 ans). **Sur le seuil** (3 1/2) 13h15, 15h45, 18h45, 21h05 (13 ans). **Duplex** (2 1/2) 13h15, 15h20, 19h15, 21h20 (G). **Gaz Bar Blues** (4) v.f. 13h10, 18h40 (G). **La grande séduction** (4) 13h20, 15h50, 18h30, 21h (G). **Tarifs**: Soir: adultes 12\$, enfants et aînés: 6,25\$. **Sam. dim. avant 18h**: adultes 9,50\$, enfants et aînés: 6,25\$. **Lun. au ven. avant 18h**, et mar. merc., toute la journée: adultes 7,50\$, enfants et aînés: 6,25\$, sauf les jours fériés.

CARTIER (522-1011). **Les temps modernes** (5) v.o.a. s.-t. f. 13h (G). **Goya** (3) v.o. esp. s.-t. f. 15h15, 20h45 (13

ans). **Le fils de la mariée** (4) v.o. esp. s.-t. f. 18h30 (G). **Tarifs**: Adultes (avant 18h): 6\$, adultes (après 18h et week-end): 8\$, enfants 12 ans et moins: 5\$.

CLAP (650-CLAP). À cinq heures de l'après-midi (3) v.o. en farsi, kurde, afrikaans s.-t. f. 12h40, 14h50, 16h55, 19h10 (G). **Bon voyage** (3) 12h, 16h20, 18h40, 21h (G). **Traduction infidèle** (4) 11h50, 15h10, 20h50 (G). **Tuer Bill** (3 1/2) 12h10, 14h10, 17h50, 21h50 (16 ans). **La face cachée de la lune** (4) 15h, 17h15, 19h20, 21h40 (G). **Les Razmoket à l'état sauvage** (2) 13h10 (G). **Salomé** (5) v.o. esp. s.-t. f. 16h05, 19h50 (G). **Sur le seuil** (3 1/2) 14h20, 17h05, 19h50, 21h30 (13 ans). **Sylvia** (2 1/2) v.f. 12h20, 14h40, 19h, 21h20 (13 ans). **Tarifs**: 7,25\$, ven. au dim. après 18h, 8,75\$, sam et dim. avant 18h, 7,75\$. **Mar. et merc.**: 5,75\$, 50 à 64 ans: 6,50\$. **Les 14 ans et moins et 65 ans et plus**: 5,75\$. **Étudiants**: 6,25\$.

DES CHUTES (831-2660). **Film de peur 3** (1 1/2) 13h, 19h, 21h30 (G). **Massacre à la tronçonneuse** (3) 13h, 19h, 21h30 (16 ans). **Mystic River** (5) v.f. 13h, 18h40, 21h30 (13 ans). **Surfer des neiges** (1) 13h, 19h, 21h30 (13 ans). **Le maître du jeu** (2) 13h, 18h45, 21h30 (G). **Bon chien** (1) 19h (G). **Sur le seuil** (3 1/2) 13h, 21h30 (13 ans). **Radio** (1) 13h, 18h50, 21h30 (G). **L'école du rock** (3) 19h (G). **Tuer Bill** (3 1/2) 13h, 21h30 (16 ans). **Tarifs**: Ven. sam. dim. (soir): 9,50\$, 13 à 20 ans: 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$. **Ven. sam. dim. (jour)**: 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$. **Mar. mer. 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$. Lun. jeu. 5\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4\$.**

GALERIES DE LA CAPITALE (628-2455). **Film de peur 3** (1 1/2) 13h15, 15h20, 17h25, 19h30, 21h40 (G). **Au-delà des frontières** (1) 13h20, 16h10, 19h05, 21h50 (13 ans). **Radio** (1) v.f. 13h05, 15h40, 19h10, 21h45 (G). **Surfer des neiges** (1) 13h30, 16h05, 19h35, 22h (13 ans). **Massacre à la tronçonneuse** (3) 13h45, 16h15, 19h40, 21h25, 21h55 (16 ans). **Le maître du jeu** (2) 13h10, 16h, 19h15, 22h05 (G). **Tuer Bill** (3 1/2) 13h10, 15h45, 19h15, 21h50 (16 ans). **Intolérable cruauté** (3) 15h, 17h20, 19h40, 21h55 (G). **Bon chien** (1) 13h05, 15h15, 19h20 (G). **Sur le seuil** (3 1/2) 13h, 15h20, 19h, 21h30 (13 ans). **L'école du rock** (3) 13h25, 16h15, 19h, 21h35 (G). **Espions en herbe 3D: fin du jeu** (2) 13h (G). **Mystic River** (5) v.f. 13h20, 16h10, 19h05, 22h (13 ans).

LIDO (837-0234). **Film de peur 3** (1 1/2) 13h, 19h, 21h30 (G). **Massacre à la tronçonneuse** (3) 13h, 19h, 21h30 (16 ans). **Surfer des neiges** (1) 13h, 19h, 21h30 (13 ans). **Intolérable cruauté** (3) 19h (G). **Sur le seuil** (3 1/2) 13h, 21h30 (13 ans). **Au-delà des frontières** (1) 13h, 18h45, 21h30 (13 ans). **L'école du rock** (3) 19h (G). **Tuer Bill** (3 1/2) 13h, 21h30 (16 ans). **Radio** (1) v.f. 13h, 18h50, 21h30 (G). **Le maître du jeu** (2) 13h, 18h45, 21h30 (G). **Mystic River** (5) v.f. 13h, 18h40, 21h30 (13 ans). **Tarifs**: Ven. sam. dim. (soir): 9,50\$, 13 à 20 ans: 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$. **Ven. sam. dim. (jour)**: 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$. **Mar. mer. 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$. Lun. jeu. 5\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4\$.**

STARCITÉ (874-0255). **Au-delà des frontières** (1) 13h10, 16h05, 19h10, 22h10 (13 ans). **Radio** (1) v.o.a. 13h20, 16h10, 19h25, 22h (G). **Surfer des neiges** (1) 13h30, 16h25, 19h05, 21h40 (13 ans). **Sylvia** (2 1/2) v.f. 13h45, 16h30, 19h, 21h45 (13 ans). **Film de peur 3** (1 1/2) 12h45, 13h15, 13h45, 15h, 15h30, 16h, 17h10, 17h40, 18h15, 19h20, 19h50, 20h20, 21h25, 21h55, 22h25 (G). **Texas Chainsaw Massacre** (3) v.o.a. 13h15, 15h45, 19h15, 21h50 (16 ans). **Runaway Jury** (2) v.o.a. 12h50, 16h, 19h05, 21h50 (G). **Bon voyage** (3) 13h10, 16h10, 19h35, 22h10 (G). **Tuer Bill** (3 1/2) 13h30, 16h05, 19h30, 22h (16 ans). **Intolérable cruauté** (3) 13h20, 15h50, 19h, 21h35 (G). **Bon chien** (1) 12h50, 15h, 19h15

(G). **Mystic River** (5) v.o.a. 12h55, 15h50, 18h50, 21h45 (13 ans). **Temps limite** (2 1/2) 15h55, 21h35 (G). **L'école du rock** (3) 12h45, 15h20, 18h55, 21h25 (G). **Les vieux lions** (4) 13h25, 19h10 (G). **Sous le soleil de Toscane** (2) 13h25, 16h25, 19h20, 22h05 (G). **Traduction infidèle** (4) 22h05 (G). **Les pirates des Caraïbes** (3) 12h55, 15h55, 18h55, 21h55 (G).

ALOUETTE, Saint-Raymond (337-2465). **Film de peur 3** (1 1/2) 19h45 (G). **Sur le seuil** (3 1/2) 19h30 (13 ans). **Tarifs**: 7,50\$, 13 à 19 ans et 65 ans et plus: 5,50\$, 12 ans et moins: 4\$. **Matinées et mar. merc.**: 5\$, 12 ans et moins: 3,50\$.

THÉÂTRE

L'ENFANT-PROBLÈME de George F. Walker. Traduction de Maryse Warda. Mise en scène: Patric Saucier. Int.: Stéphane Allard, Lorraine Côté, Pierre Gauvreau, France LaRoche. Du mardi au samedi à 20h (mardi 11 novembre à 13h) au Théâtre de la Bordée, 315, rue Saint-Joseph Est, Québec. Billetterie: 694-9631. Jusqu'au 22 novembre.

GRÉS ET DÉTAIL d'Anne-Marie Olivier. comédienne et auteure. Par Bienvenue aux dames. Du mardi au samedi à 20h à la Maison de la Culture et de l'Environnement de Salaberry, 870, de Salaberry. Entrée: 18\$, étudiants: 15\$, groupe: 12\$. Rés.: 643-8131. Jusqu'au 1er novembre.

SPECTACLES/VARIÉTÉS

GILLES VIGNEAULT. À 20h à la Maison de la chanson. Réservations: 692-2631 ou Billetech.

MARIE JEAN. Jeu. ven. à 20h. Sam. à 18h et 21h30. Salle Albert-Rousseau. Réservation: 659-6710.

MARTIN MATTE. À 20h30 au Cabaret du Capitole. Rés.: 694-4444 ou 1-800-261-9903.

POPA CHUBBY, blues. À 20h30 à l'Autre caserne, 325, 5e rue, Québec. Entrée: 25,31\$. Réservation: 780-8790.

RÉCITAL DE POÉSIE QUÉBÉCOISE, avec musique et diapos de peintres québécoises, présenté par le Café des arts. Mise en scène d'Isabelle Forest. À 20h à l'auditorium du Cégep de Sainte-Foy, 2410, chemin Sainte-Foy. Coût: 7\$.

COLECTIVO. «Fiesta de la muerte» inspirée de la traditionnelle fête mexicaine. À 21h à la salle Multi de Méduse. Entrée: 17,25\$. Rés.: Billetech 691-7211.

CAFÉS/BARS/RESTAURANTS

Quartette François Marcourail. À 11h30 au bar l'Emprise de l'Hôtel Clarendon, 57 rue Sainte-Anne.

Me, Myself & Monya, rock 70. À 22h au Bar le Charlotte.

MUSIQUE

FESTIVAL DES MUSIQUES SACRÉES. Animation amérindienne de 11h à 15h sur le parvis de l'église Saint-Roch. De 12h à 16h au Parc Samuel-Holland: «Aube perdue» grâce aux poèmes musicaux du compositeur français Bernard Fort, qui a conçu de courtes œuvres à

partir d'enregistrements d'oiseaux d'Amérique et d'Europe. À 20h à l'église Saint-Roch: **Frederick Mooney**, organiste canadien; au programme, entre autres: J. S. Bach et Maurice Durufé. Réservation: 1-800-900-show (7469) ou réseau Billetech.

CONFÉRENCES

MAISON DE LA FAMILLE SAINT-AMBRROISE, 80, rue Martel, Loretteville. À 19h: «Bébé communique-t-il?». Gratuit. Inscription: 847-1990

LES GRANDS EXPLORATEURS: «Peuples d'Indochine», récit de voyage de Patrick Bernard. Jeu. au sam. 20h; dim. 14h. Grand Théâtre. Rés.: 643-8131.

CENTRE DE YOGA DE SAINTE-FOY. «L'art de la communion avec la nature» par Danièle Laberge, formatrice de réputation internationale. À 19h30 au Centre de Yoga de Sainte-Foy, 844, rue Paradis, Sainte-Foy. Entrée 5\$. Info: 688-3003.

DÉVELOPPEMENT DE L'ENFANT 0-5 ANS de Nancy Carrier. À 19h au Campus Notre-Dame-de-Foy, Pavillon de la Salle, local 160. Entrée: 20\$. Réservation: 872-8242, poste 112.

MAISON DE LA FAMILLE LOUIS-HÉBERT, 2120, rue Boivin, bureau 200, Sainte-Foy. À 19h30: «Comment vivre avec l'embonpoint» par Marc Olivier. Inscription et info: 681-0141.

L'ÉCOLE DE CROISSANCE RÉJEAN DÉZIEL, 1500, boul. Wilfrid-Hamel. À 19h30: «La respiration» par Cécile Boudreau. Entrée: 12\$. Info: 681-6220.

RÉUNIONS

CENTRE FEMMES L'ANCRAGE, 4535, boul. de la Rivière-Sud, Lévis. Café-rencontre à 13h30: «Pour tout savoir sur le régime des rentes» avec Carole-Anne Andrews de la Régie des rentes du Québec. Gratuit. Info: 838-3733.

CENTRE FEMMES D'AUJOURD'HUI, 2480, chemin Ste-Foy. À 19h30: cuisine santé. À 17h30: comité jeunes F.E.M.M.E.S. Info: 651-4280.

LA MAISON DE LA FAMILLE DE QUÉBEC, 573, 1re Avenue. Groupe de soutien «La dépendance affective», pour les femmes de 18 ans et plus. Les jeudis jusqu'au 27 novembre. Inscriptions: 5\$. Information: 529-0263.

JOUEURS ANONYMES. Groupe d'entraide pour joueurs compulsifs. Rencontre les jeudis à 19h30 au sous-sol de l'église de l'Ancre (Rive-Sud); et à 19h30 au Centre Montcalm, 265, René-Lévesque. Inf.: 871-0131.

PARLEZ-EN... Rencontres-discussion sur le suicide tous les jeudis à 19h30 au 815, avenue Joffre, Québec. Gratuit. Info: 527-1215 ou 254-5747.

ALCOOLIQUES ANONYMES. Groupe Oui, j'arrête. À 20h au Centre Marchand, 2740, 2e Avenue Est. Groupe De La Salle (bilingue) à 12h15 à l'église Saint-Benoît, Sainte-Foy. Info: 529-0015.

DÉPENDANTS AFFECTIFS ANONYMES. Les jeudis à 19h30 à la Fraternité St-Alphonse, 1012, boulevard Sainte-Anne.

ÉMOTIFS ANONYMES. Les jeudis à 19h45: groupe La source. Église St-Louis-de-France, 1576, route de l'Église, Sainte-Foy. Info: 647-7147.

PHOBIES-ZÉRO. Groupe de soutien et d'entraide pour personnes (jeunes ou adultes) souffrant de troubles anxieux. À 19h30 les jeudis à l'église St-Denis, 1100, route de l'Église, Sainte-Foy. Info: 832-5651.

TOASTMASTERS CHARLESBOURG. Déjeuner les vendredis matins au 709 boul. Charest Ouest, Québec. Informations : 848 1449.

ACTIVITÉS SOCIALES

CAFÉ-RENCONTRE EN ANGLAIS. Les jeudis à 19h à Charny. Rés.: 832-7986.

CLUB ÂGE D'OR DE VANIER. Cours de danses pour débutants à 13h30. Coût: 3\$. Info: 688-8184.

JEUDI ET VENDREDI 2 pour 1 IMAX des 17h

Mystères du Corps humain

14 h • 18 h

PLANÈTE EN DANGER 2D 12 h • 16 h • 20 h

CHÂTEAU HANTÉ 3D 13 h • 17 h • 21 h

BESTIOLES EN 3D 15 h • 19 h

IMAX 627-4688

www.imaxquebec.com

DIVERS

LES ROSEAUX (groupe de partage pour proches aidants, Société Alzheimer de Québec). Journée de ressourcement avec conférence sur la maladie d'Alzheimer ou autres atteintes connexes et sur la santé globale, aujourd'hui à la Fédération des Augustines, 2285, chemin Saint-Louis. Inscription obligatoire au 527-4294. Gratuit.

«LUXURE ET INVROGNERIE». Circuit pédestre guidé. Histoire de la vie nocturne à Québec au XIXe siècle. Les jeudis à 19h. Coût: 16\$. Réservation: La Compagnie des Six-Associés 692-3033. Jusqu'au 1er novembre.

SOCIÉTÉ HISTORIQUE DU CAP-ROUGE. Lancement du document contenant les chaînes de titres de plus de 60 maisons de Cap-Rouge faisant partie de l'inventaire patrimonial. À 19h30 au point de service, 4473, rue Saint-Félix, Cap-Rouge.

MARCHÉ DU VIEUX-PORT. De 12h à 18h (30 et 31 oct): en direct, «métamorphose» de cirquelles en oeuvres d'art par Carol Athot et Diane Charuast.

«LAB-ORATOIRE PUBLIC», journée de la recherche organisée par l'Association des étudiants et étudiantes de Laval inscrits aux études supérieures (AELIES), dans le mail central de Place Laurier.

LES TRÉSORS AMÉRINDIENS. Tour guidé à pied dans le Vieux-Québec. Découvrez l'histoire et la culture amérindienne en 90 minutes. Départ devant la Maison Chevalier. Rés. au 261-4818. Coût: 15\$, moins de 10 ans: 7,50\$.

BÉNÉVOLAT

L'ASSOCIATION CANADIENNE POUR LSA SANTÉ MENTALE est à la recherche de bénévoles pour son Service d'aide et d'information en santé mentale. Le Service offre une formation et un suivi auprès de ses bénévoles. Contactez Monique ou Lucie au 529-1979.

À SURVEILLER

FONDATION QUÉBÉCOISE DU CANCER. «Libérez votre créativité. Osez dire oui à la vie!». Cinq ateliers d'écriture offerts gratuitement par la FQC en collaboration avec Réjeanne Audet, retraitée de l'enseignement, pour les personnes qui ont déjà eu un diagnostic de cancer et qui ont terminé leurs traitements. Les mardis 4, 11, 18, 25 novembre et 2 décembre de 13h30 à 15h30 au 190, Dorchester Sud, bureau 50. Inscription: Susan Bouchard au 687-5334 (places limitées).

CHANTELAIT, organisme d'entraide à l'allaitement maternel. Série de trois soirées d'information les 4, 11 et 18 novembre à la bibliothèque Marie-Victorin, 1635, rue Notre-Dame, L'Ancienne-Lorette. Coût: 15\$ (incluant le livre de références Fiches-Conseils). Information et inscription: 877-5333.

L'ASSOCIATION DES BÈGUES DU CANADA, groupe d'entraide offrant un soutien à toute personne bégue désirant améliorer son élocution. Pour en connaître davantage à propos de cette organisation ou pour recevoir de la documentation sans frais: 1-877-353-1042 ou écrire à Association des bégues du Canada, 7801, rue Sainte-Claire, Montréal, Québec, H1L 1V8.

Qui restera dans le loft ?

Votez dès maintenant par téléphone aussi en ligne à loftstory.ca ou par messagerie texte (cellulaire) en composant le LOFT 0 (56380 + 1 OU 2)

ce soir à 19h.

COUP POUCE

93.9 FM

91.9 FM

LE SOLEIL

TQS

Découvrez le choix des filles ce soir.

Et vous, laquelle sauverez-vous ?

Nicolas

Sébastien

Léa
21 ans, Montréal

Julie
23 ans, Carignan

1-900-273-8771 (18 ans et +)
1,00\$ par appel

1-900-273-8772 (18 ans et +)
1,00\$ par appel

Votez aussi à www.loftstory.ca

Animation Philippe Fehmlu

LES GRANDS EXPLORATEURS

Peuples d'Indochine

Cambodge • Laos • Viêt Nam

Un film de Patrick Bernard

QUÉBEC
GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC
269, boul. René-Lévesque Est
(418) 643-8131

30 OCTOBRE au 2 NOVEMBRE
Jeu, ven, sam : 20h00
Dim : 14h

LÉVIS
CÉGEP DE LÉVIS-LAUZON
205, rue Mar-Bourget
1 800 558-1002

2 et 3 NOVEMBRE
Dim, lun : 19h30

COMMANDITAIRE OFFICIEL Desjardins Valeurs mobilières Desjardins Dinsat

EN COLLABORATION AVEC AIR FRANCE LE SOLEIL

www.LesGrandsExplorateurs.com

HOROSCOPE

Le Jeudi 30 octobre 2003

Bélier: du 21 mars au 20 avril
Un regain d'enthousiasme redonnera une certaine envergure à vos projets. Vous vous représenterez fort bien ce qui est fait et ce qui reste à faire. Votre énergie sera communicative et des êtres de votre entourage souhaiteront participer à vos projets. Cependant, vous pourriez être amené, dans le feu de l'action, à tenir des propos exagérés.

Taureau: du 21 avril au 20 mai
Plusieurs occupations routinières exigeront votre attention aujourd'hui. Si vous désirez avoir l'esprit en paix et passer à des choses plus agréables, vous devrez le plus rapidement possible venir à bout de ces tracasseries. Seul votre sens de l'humour pourra dénouer cette situation quelque peu embarrassante.

Gémeaux: du 21 mai au 21 juin
Vous serez confronté aux nécessités et difficultés matérielles de votre situation. Vous devrez revenir sur vos intentions premières et vous contraindre à employer des moyens éprouvés pour résoudre vos problèmes concrets. Il se peut que vous joignez une organisation qui se dévoue à une cause humanitaire.

Cancer: du 22 juin au 22 juillet
Votre habileté à poser les bonnes questions sera très utile aujourd'hui, spécialement si vous avez à résoudre un problème qui vous inquiète. Les réponses parviendront à éclaircir la confusion qui régnait. Vous ressentirez le désir de vous engager dans une activité sociale, mais cela pourrait être beaucoup plus onéreux que prévu.

Lion: du 23 juillet au 23 août
Votre vision communautaire sera très forte

aujourd

DIVERTISSEMENTS

LA VIE QU'ON MÈNE lavie.qua.mene@hotmail.com



PEANUTS



HAGAR L'HORRIBLE



POUR LE MEILLEUR ET POUR LE PIRE



LES JUNGLERIES



LES NINOU



BEN



LES GRIZZLIS



DILBERT



GARFIELD



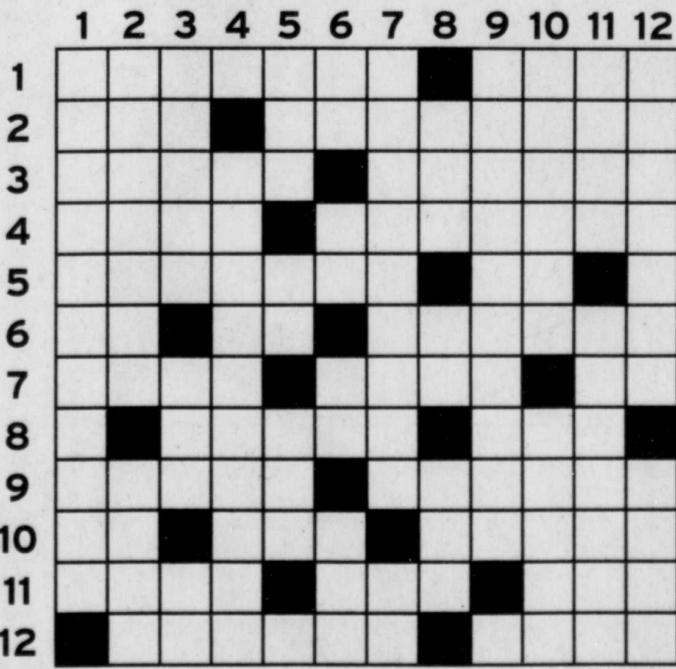
BLONDINETTE



MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

- Abondant - On lui doit la Philosophie dans le bouddoir.
- Épluchée - Ce dont on se sert pour arriver à un résultat.
- Plante couverte de poils - Orifice nasal.
- Il criaille - Lustrer.
- Ne pas savoir - Aire de vent.
- Sodium - Symbole mathématique - Tapis de judo.
- Père d'Iule - Participe passé d'un verbe signifiant tomber - Id est.
- S'adresser à Dieu - Pronom indéfini.
- Sport motocycliste - Aplati, comme sous l'effet d'un choc.
- Obtenu - Partie d'une église - Sur le derrière.
- Perçoit une impression physique - Pronom - Signal de détresse.
- Petite voie - Guide.



30 octobre 2003

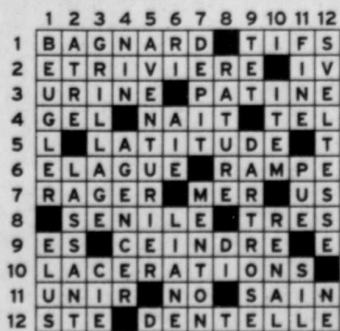
No 430

VERTICALEMENT

- Presque rien.
- Tempête très violente - Se regimber.
- Petit pied - Mèche - Découvert.
- Qui est sans effet.
- Débute en juin - Ricané - Bali.
- Patrie d'Abraham - Sélénium - Sert à désigner - Pour coudre.
- Le tatou en est un - Largeur d'une bande de papier peint.
- Terme d'échecs - Symbole de l'or - Circonstance.

- Ils courent très vite.
- Retrait d'une ligne - Mollusque à coquille striée.
- Mange - Charge donnée à quelqu'un d'accomplir une tâche définie.
- Puissance - Crochet.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO



www.hannequart.com

MOT MYSTÈRE

AMENDE	CRIC	GICLEUR	ORANGE	RECULER	TIRE
ARBRE	DELCO	GLACE	PARC	REPRISE	TOIT
ARRIERE	INTERDIT	PEAGE	RETRO	RODER	VERIFIER
AUDI	ECOLE	JAUNE	PEDALE	ROUE	VIGNETTE
AUTO	ECRASER	JEUNE	PISTON	ROUGE	VIRAGE
CAHOT	ESSIEU	JEEP	PNEU	ROULER	VITRE
CALER	LEVIER	POMPE	ROUTE		
CAR	FORD	LUNETTE	PONT		
CHEVAUX	FOU	RALLYE	RANGER	SIEGE	SPORT
COACH	MECANO	SUPER	SUSPENSION		
CODE	GAZ				

AUTOMOBILE - Un mot de 10 lettres



Solution du dernier problème : RUISSSELER

30 octobre 2003

No 500

Tous les samedis dans Le Soleil

DÉCO

& style

THE WEAKERTHANS

Acte de foi

KATHLEEN LAVOIE
KLavoie@lesoleil.com

■ Avec *Reconstruction Site*, un troisième album au titre fort approprié, le quatuor punk The Weakerthans, arrondi sa musique qu'il injecte désormais de country et de folk. Assagissement ou signe des temps? «Nous suivons nos intérêts musicaux», a expliqué au SOLEIL le guitariste et pianiste Stephen Carroll.

Il n'y a pas à dire, la formation de Winnipeg se trouve sur une belle lancée depuis la sortie, il y a quelques semaines, de sa nouvelle production. Après un départ plutôt lent, cette dernière s'est subitement mise à obtenir la faveur des radios étudiantes canadiennes, dont elle domine actuellement les palmarès. L'importante vitrine n'a d'ailleurs pas manqué de stimuler les ventes d'albums et d'assurer la fréquentation aux spectacles. À preuve, depuis le début de leur tournée, en septembre, The Weakerthans ont déjà offert près de 40 spectacles! Ils en ajouteront un à cette liste demain, lorsqu'ils monteront sur la scène de l'Anti.

«Nous sommes très heureux de la réception que l'on nous fait dans les radios étudiantes du pays. Nous nous en faisons une fierté. De toute façon, je ne crois pas que nous correspondions aux critères des radios commerciales. Nous sommes un groupe *underground* et nous acceptons ce fait», a soutenu Stephen Carroll, que LE SOLEIL a réveillé lors d'un déplacement entre deux villes.

Selon le guitariste, ce sont les *fans*, d'abord ameutés par le bouche à oreille, qui sont les grands responsables de cette belle traînée de poudre. «Ce sont eux, les vedettes de nos concerts, eux qui leur donnent de l'énergie, qui nous donnent de l'énergie.»

Ne serait-ce de ces admiratrices fidèles, The Weakerthans n'auraient aucun moyen de jauger leur impact sur le terrain. Plutôt casaniers, les quatre musiciens, dont la moitié vit dans leur ville d'origine et l'autre à Toronto, essaient de se tenir loin des médias. Alors pourquoi parler au SO-

LEIL? «Nous avons une conversation, c'est différent!» s'est esclaffé Carroll, qui manie l'ironie avec une certaine habileté.

Ce dernier, ainsi que ces trois collègues, ont dû apprendre à gérer leur temps sur la route, eux qui, en bons indépendants, doivent tout faire, de la vente de marchandise en passant par la conduite du camion! Au moment de notre entretien, c'est le chanteur et guitariste John K. Samson qui est au volant. Ce dernier est aussi responsable des textes truffés de références littéraires des Weakerthans.

«John écrit les pièces, puis les amène au groupe, qui les essaie ensuite. Parfois, il y revient. C'est différent chaque fois. C'est ça, hein, John? C'est comme un livre de recettes géant dans lequel on pige», illustre le guitariste, un *fan* avoué de Johnny Cash et d'Hank Williams.

Même s'il ne se mêle pas des textes de son confrère, Carroll dit en partager les opinions. Des textes engagés, oui, mais pas nécessairement militants, estime le guitariste.

«Je ne crois pas que nous sommes un groupe militant. Je pense que nous sommes tous des gens inquiets. C'est une caractéristique que partagent les membres du groupe. Personnellement, j'ai toujours été dans des groupes pour qui les textes étaient importants», indique le musicien, qui a mené des études bilingues.

En ce sens, Stephen Carroll ressent une connexion particulière au Québec, dont il comprend mieux la culture.

«Une bonne partie de mon éducation s'est déroulée en français. J'ai étudié dans le program-



Les membres de The Weakerthans ont dû apprendre à gérer leur temps sur la route

me inventé par Trudeau pour faire du Canada un pays bilingue d'un océan à l'autre. Je suis donc un pur produit de l'ère Trudeau!», a lancé l'homme dans un français impressionnant.

Faut-il croire en déduire l'efficacité de ces programmes? «Je suis la preuve que ça marche des fois!»

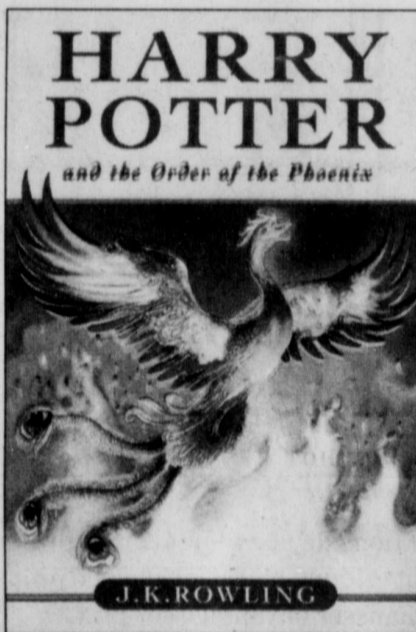
Chose certaine, la langue de Molière sera certainement utile le temps de s'adresser aux *fans* québécois. Un arrêt, espérons-le, agréable pour le groupe qui a connu des hauts et des bas depuis le début de sa tournée en raison de la fatigue et la proximité. «Nos bas ont été très bas et nos hauts très hauts, confirme-t-il. Être indépendants, ça nous force à faire plusieurs choses sur

la route comme de conduire nous-mêmes le camion. Ça ne laisse pas beaucoup d'espace mental pour écrire. Ça finit par vous tuer, mais en même temps, il y a des récompenses.»

Lune, et peut-être la plus importante d'entre elles: The Weakerthans sont propriétaires des matrices de leurs chansons.

«C'est, je pense, ce qui est le plus difficile aujourd'hui dans l'industrie de la musique. Ce n'est pas normal que des gens aient à se battre pour ça. C'est une stupide injustice.»

Pour le reste, le statut d'indépendant permet de développer plusieurs aptitudes, comme les affaires. «De ce point de vue-là, c'est intéressant, mais peu romantique!»



ARCHIVES LE SOLEIL

Le poids du dernier Harry Potter, source de migraine pour les enfants

WASHINGTON (AFP)— Le poids et la taille du cinquième tome des aventures de Harry Potter peuvent être la cause de migraine chez les enfants, a averti un médecin de Washington, dans une lettre non dépourvue d'humour publiée hier dans une revue médicale américaine.

Ce médecin fait état de trois cas de migraine chez des enfants de 8 à 10 ans, en bonne santé mais qui passaient tous plusieurs heures à lire le dernier tome des aventures du jeune sorcier.

«Le diagnostic pour chaque enfant était un mal de tête causé par la tension provoquée par la lecture du livre de 870 pages», écrit le Dr Howard Bennett, de l'université George Washington, dans l'édition du 30 octobre du *New England Journal of Medicine*.

«Le remède évident pour cette maladie — faire une pause dans cette lecture — a été refusé par deux des patients. Dans tous les cas, la douleur a disparu un ou deux jours après que le patient eut terminé le livre», poursuit le médecin.

Ce dernier souligne ne pas avoir constaté de tels effets lors de la lecture des précédents volumes de Harry Potter, de l'Écossaise Joanne Kathleen Rowling.

Graphiques à l'appui, le Dr Bennett montre que chacun des précédents volumes était plus court et moins lourd, faisant environ 300 pages pour le premier et le deuxième, 400 pages pour le troisième avant de dépasser les 700 pages au quatrième tome.

«Si cette escalade continue, alors que Rowling termine la saga, il pourrait y avoir dans les années à venir une épidémie de migraine de Hogwarts», du nom de l'école des sorciers.

Allez travailler ailleurs

PRIX UNIQUE À 399,99\$* (après crédit postal)

● Votre bureau est plus mobile que jamais

- Effectuez des appels vocaux
- Envoyez et recevez des courriels
- Gérez votre agenda
- Consultez des pièces jointes
- Accédez à Internet sans fil
- Synchronisez les données et accédez aux fichiers de votre ordinateur

ACHÉTEZ EN LIGNE

CONSULTEZ LE WWW.ROGERS.COM/SANS-FIL, COMPOSEZ LE 1 866 787-4272 OU RENDEZ-VOUS CHEZ NOS DISTRIBUTEURS ROGERS™ AT&T™ OU ROGERS PLUS.

ROGERS™ AT&T™ COMMUNICATIONS SANS FIL

Certains appareils ne sont pas offerts dans tous les magasins. *Après crédit postal de 150\$ pour le Palm Tungsten et de 100\$ pour le BlackBerry 6210. Offert avec tout nouvel abonnement de deux ans à des forfaits de voix ou à des forfaits de transmission de données. Les frais de mise en service s'appliquent. Les frais d'accès au système et au service d'urgence 911, les frais d'interurbain et de déplacement, la messagerie texte facturée à l'utilisation, les frais liés aux services additionnels en option, ainsi que les taxes exigibles associées à ces services, seront également facturés mensuellement. Offre valable pour un temps limité. Certaines conditions s'appliquent. Les marques, images et symboles associés aux familles BlackBerry et RIM sont des marques de commerce ou des marques déposées et les propriétés exclusives de Research In Motion Limited et sont utilisés avec permission. Le logo BlackBerry, le symbole «enveloppe en mouvement» et «Toujours en service, toujours connecté» sont des marques déposées auprès de l'U.S. Patent and Trademark Office et peuvent être des marques en instance ou des marques déposées dans d'autres pays. Sierra Wireless, le logo de Sierra Wireless, Watcher, les symboles de vague rouge et d'antenne à extrémité rouge sont des marques de commerce de Sierra Wireless, Inc. Heart of the Wireless Machine et AirCard sont des marques déposées de Sierra Wireless, Inc. ©2002 Sierra Wireless, Inc. Palm OS est une marque déposée de Palm, Inc. aux États-Unis ou dans d'autres pays. Microsoft Corporation est une marque déposée aux États-Unis et au Canada. ©2002 Palm, Inc. Tous droits réservés. Palm et Tungsten sont des marques de commerce de Palm, Inc. ou de ses filiales. Rogers Communications Inc. Utilisé sous licence. AT&T Corp. Utilisé sous licence.

ROGERS™ AT&T™

1619/75

QUÉBEC

Place Fleur-de-Lys
(418) 266-1333

2700, boul. Jean-Perrin
(418) 843-0000

Galerie de la Capitale
(418) 628-0888

398, boul. Charest Est
Centre-Ville
(418) 524-7777

SAINTE-FOY

3062, ch. des Quatre-Bourgeois
(418) 651-1423

Place Laurier
(418) 659-2132

Place de la Cité
(418) 263-1793

BEAUPORT

Carrefour Beauport
(418) 660-0623

CHICOUTIMI

1021, boul. de l'Université
(418) 690-0535

Place du Royaume
(418) 690-3155

ALMA

241, avenue du Pont Nord
(418) 662-9993

ROGERS™ AT&T™
AGENT AUTORISÉ

LIBERTÉ ÉLECTRONIQUE

1007, rue Fontaine
Saint-Jean-Christophe
(418) 839-4328

COMMUNICATIONS
SPECTROCOM

99, boul. des Bois-Francis Sud
Victoriaville
(819) 752-6935